

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES**  
**LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL**

**"DESARROLLO DE LAS HABILIDADES LINGÜÍSTICAS DEL IDIOMA Q'EQCHI' EN PRIMERO  
PRIMARIA EN UNA ESCUELA DE SAN PEDRO CARCHÁ, A.V."**

**TESIS DE GRADO**

**NORMA LETICIA OFELIA CUCUL CUCUL**

**CARNET 23269-10**

**SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2015**  
**CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ**

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"DESARROLLO DE LAS HABILIDADES LINGÜÍSTICAS DEL IDIOMA Q'EQCHI' EN PRIMERO  
PRIMARIA EN UNA ESCUELA DE SAN PEDRO CARCHÁ, A.V."**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR

**NORMA LETICIA OFELIA CUCUL CUCUL**

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2015  
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.  
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO  
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO  
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS  
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS  
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO  
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY  
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

## **NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

MGTR. MARIO ROLANDO CU CAB

## **REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

MGTR. NADIA LORENA DIAZ BANEGAS



### Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante NORMA LETICIA OFELIA CUCUL CUCUL, Carnet 23269-10 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de La Verapaz, que consta en el Acta No. 05337-2015 de fecha 1 de agosto de 2015, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**"DESARROLLO DE LAS HABILIDADES LINGÜÍSTICAS DEL IDIOMA Q'EQCHI' EN PRIMERO PRIMARIA EN UNA ESCUELA DE SAN PEDRO CARCHÁ, A.V."**

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 24 días del mes de agosto del año 2015.



*Irene Ruiz Godoy*  
\_\_\_\_\_  
MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODÓY, SECRETARIA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar

## Índice

RESUMEN EJECUTIVO.....	1
I INTRODUCCIÓN .....	2
1.1 Educación Bilingüe Intercultural .....	14
1.2 La lengua.....	16
1.3 El primer idioma que aprenden los niños.....	16
1.3.1 Idioma materno .....	17
1.3.2 Importancia de usar el idioma materno en las aulas. ....	17
1.4 Habilidades lingüísticas .....	18
1.4.1 Qué es escuchar.....	19
1.4.2 Qué es hablar.....	19
1.4.3 Qué es leer.....	19
1.5 Nivel de dominio de las habilidades lingüísticas .....	22
1.5.1 Básico.....	22
1.5.2 Principiante .....	22
1.5.3 Intermedio .....	23
1.5.4 Avanzado .....	23
1.5.5 Superior.....	23
1.6 Ejercicios para el desarrollo de la percepción auditiva y la expresión oral .....	23
1.7 Desarrollo de la habilidad para escuchar y de la expresión oral .....	24
1.8 Desarrollo del Vocabulario .....	25
1.8.1 Ejercicios para el desarrollo del vocabulario .....	25
1.8.2 Ejercicios para el desarrollo de la comprensión lectora y de la expresión escrita .....	25
1.9 Indicadores de calidad de Educación Bilingüe Intercultural.....	26
1.9.1 Uso de la L1 y L2 en forma oral .....	26
1.9.2 Lectura desarrollada en L1 y L2 .....	26
1.9.3 Escritura desarrollada en L1 y L2 .....	27
II PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA .....	28
2.1 Objetivos .....	30

2.1.1 Objetivo General.....	30
2.1.2 Objetivos Específicos.....	30
2-2 Variables.....	30
2.3 Definición de la variable.....	30
2.3.1 Definición Conceptual.....	30
2.3.2 Definición operacional.....	32
2.4 Alcances y Limites.....	33
2.5 Aporte.....	33
III MÉTODO.....	35
3.1 sujetos.....	35
3.2 Instrumentos.....	35
3.3 Procedimientos.....	36
3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística.....	37
IV PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	38
V DISCUSION.....	64
VI CONCLUSIONES.....	68
VII RECOMENDACIONES.....	69
VIII REFERENCIAS.....	70
Anexo.....	72

## RESUMEN EJECUTIVO

Este presente trabajo tuvo como propósito establecer el nivel de dominio de las habilidades lingüísticas en los niños de primer grado primario, de la Escuela Oficial Rural Mixta “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carchá, Alta Verapaz. Con esta investigación se procedió a realizar el análisis del nivel de dominio de las habilidades lingüísticas por los docentes.

Como resultado de nivel de dominio de las habilidades lingüísticas en los niños, se estableció, que ellos están en el nivel intermedio y avanzado.

De acuerdo al instrumento observación que se aplicó, se pudo comprobar que los maestros desarrollan las habilidades lingüísticas solo en la escritura.

Así mismo se determinó que los docentes tienen conocimiento acerca de las habilidades lingüísticas, sin embargo en la práctica no se concretizan las actividades de acuerdo a cada una de las habilidades.

Por lo tanto, se concluye que los niños requieren de fortalecimiento sobre el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q’eqchi’ según lo establecido en el Curriculum Nacional Base. Así mismo se recomienda al director, personal docente del establecimiento, que fortalezcan cada uno de las habilidades lingüísticas a través de diferentes actividades, dentro del aula, porque es la base fundamental para que ellos aprendan desde pequeños para una mejor preparación y formación de los niños.

## I INTRODUCCIÓN

Esta investigación pretende analizar el tratamiento que se le da al desarrollo de las habilidades lingüísticas de los niños y las niñas en el aula, ya que son procesos que facilitan la posibilidad de expresar lo que piensan, sienten y desean, de esta manera transformarse y transformar su contexto social y cultural de manera significativa. Las primeras habilidades son: escuchar y hablar y se vienen desarrollando desde el hogar, mientras tanto que leer y escribir son otras habilidades importantes que se desarrollan en la escuela, sin embargo el docente es el encargado de fortalecer cada uno de ellos de una manera integral a través de la implementación de metodologías efectivas o pertinentes.

Por lo tanto se planteó el tema a investigar sobre el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el Área de Comunicación y Lenguaje L1, en Primero Primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

Es importante hacer este trabajo de investigación acerca de este tema ya que el establecimiento en mención, está considerado como escuela bilingüe por parte del Ministerio de Educación - MINEDUC-, por lo que resulta interesante conocer lo que sucede en el aula, qué hace el docente para el fortalecimiento y desarrollo de las habilidades lingüísticas en el tratamiento del idioma Q'eqchi' en el área de comunicación y lenguaje.

Es fundamental que los establecimientos catalogados como bilingües se apeguen a los requerimientos del MINEDUC en cuanto a las directrices del Currículum Nacional Base -CNB-. En este sentido las autoridades educativas tiene la responsabilidad de velar por el cumplimiento de tales requerimiento, no obstante, la concreción recae en el docente, él es el responsable de

realizar diferentes tipos de actividades para el enriquecimiento de las habilidades en los niños, que les permite generar conocimientos y pensamientos, les crea la oportunidad de desenvolverse mejor, participan con más seguridad o confianza dentro del aula, sobre todo, al tratarse de una escuela del área rural en donde el idioma materno de los niños es el idioma Q'eqchi' y donde la educación debe ser bilingüe e Intercultural.

Para el desarrollo de las habilidades lingüística de forma pertinente el docente debe realizar diferentes actividades tomando en consideración el idioma materno de los alumnos, el contexto familiar y social. Cuando el estudiante logra desarrollar las habilidades comunicativas le es fácil aprender y desarrollar las habilidades en segundo idioma esto le permite hacer la transferencia de habilidades logra alcanzar un nivel de desarrollo en forma bilingüe.

Unas de la de las funciones de la educación es generar el desarrollo de las habilidades en los estudiantes para que tengan la capacidad de desenvolver ante situaciones de su contexto, es indispensable en el proceso educativo hay tener muy claro que los alumnos requieren una gran atención dentro del aula.

Para lograr un alto nivel del desarrollo de las habilidades lingüísticas en los estudiantes es necesario que el docente mantenga un dominio estándar de las habilidades y estar preparado y actualizarse cada día más.

A continuación se presentan algunos estudios realizados que tiene relación con el tema investigado, es de mucha importancia recopilar algunas ideas de acuerdo al tema de estudio.

Antes de mencionar los autores se hace necesario mencionar que la educación Bilingüe Intercultural tiene como propósito atender las necesidades educativas hacia los pueblos indígenas

en Guatemala para darle importancia al idioma materno de cada persona ya que solo así se puede desenvolver en la sociedad, tomando en cuenta el contexto, la cultura, valorarla y respetarla.

En un estudio realizado por Pérez, N. (2013) realizo una investigación acerca del “Rol del idioma Materno Mam en el proceso de enseñanza de la Lectoescritura en el área de L1 en los grados de primero y segundo primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Sector San Francisco, aldea Chicajalaj, Comitancillo, San Marcos”. Con el objetivo de “Contribuir en el desarrollo del idioma materno Mam, como medio de comunicación y transmisión de saberes culturales y pedagógicos valiosos para la niñez de la Escuela Oficial Rural Mixta, Sector San Francisco, aldea Chicajalaj del municipio de Comitancillo, departamento de San Marcos”. Para ello se realizó la metodología cualitativa se refiere en su más amplio sentido a la investigación que produce datos descriptivos. Como resultado principal obtuvo: “Que en la actualidad los docentes de los grados de primero y segundo primaria, no utilizan el idioma materno para promover los aprendizajes, sino, sólo lo utilizan para comunicarse dentro de las instalaciones de la escuela y no como medio de aprendizaje, sin embargo los teóricos afirman que el idioma materno es el mejor medio para promover los aprendizajes en contextos bilingües. Concluye que “El idioma materno del niño es utilizado por los docentes nada más como medio de comunicación, los aprendizajes son desarrollados en castellano o sea la L2 de los alumnos, es evidente el desconocimiento que tienen los docentes sobre los métodos para la enseñanza del idioma Mam como L1 y para el desarrollo de la lectoescritura. La falta de uso del idioma materno genera un aprendizaje descontextualizado e incoherente”. Y recomienda “Utilizar el idioma materno para desarrollar la habilidad oral y escrito como instrumento para el aprendizaje, la investigación y la generación de Conocimientos en la vida cotidiana. Priorizar como medio de aprendizaje de la lectoescritura el idioma que los niños manejan desde el seno del hogar”.

De acuerdo al estudio realizado por Saurino, B. (2012) realizo una investigación sobre “Habilidades pre-lectoras en estudiantes de primer grado de primaria en Instituciones educativas de Ventanilla”, con el objetivo de Determinar el nivel en habilidades pre lectoras que alcanzan los estudiantes de primer grado de las instituciones educativas de Ventanilla. Como resultado principal obtuvo “La mayor parte de los estudiantes evaluados según categorías en habilidades pre lectoras, se encuentran ubicados en los niveles bajo e inferior, lo que nos demuestra que estos niños carecen de dichas habilidades. En cuanto a la tarea de aislar el primer fonema de una palabra, la mayor parte de los alumnos evaluados se ubicaron en los niveles de superior y alto, lo cual nos indica que esta es una de las habilidades de fácil reconocimiento por los niños. Las habilidades de análisis fonémico de una palabra, presentaron gran dificultad para los estudiantes de la muestra, porque la mayor parte se ubicaron en los niveles de bajo e inferior. En la tarea para determinar analogías verbales, encontramos que casi la tercera parte de los estudiantes evaluados se ubicaron en los niveles de superior y alto. La mayor parte de los estudiantes evaluados en la tarea de ordenar las palabras en una oración se encontraron en los niveles bajo e inferior, lo que nos demuestra que los alumnos evaluados tienen un nivel deficiente con el dominio estructural del lenguaje”.

En un estudio realizado por Saenz, G. (1998) realizo una investigación sobre “La lectura comprensiva y las habilidades lingüísticas en el Estudiante de preparatoria nocturna”. Con el objetivo de “Establecer mecanismos didácticos para que los alumnos no realicen la lectura en forma mecánica, sino de manera que entiendan lo que leen, encontrar la relación existente entre la práctica de la lectura de los alumnos de preparatoria nocturna y el nivel de desarrollo de las

habilidades lingüísticas relacionadas con los procesos intelectuales dirigidos a mejorar su desempeño escolar”. Obtuvo como conclusión “Al alumno de preparatoria le es difícil comprender lo que lee pues trae consigo toda una serie de fallas en su educación primaria y también en la secundaria, pues en la enseñanza del español existen grandes dificultades tanto didácticas como metodológicas”.

En otro estudio realizado por Xol, S. (2011) realizó una investigación sobre “Competencia de lectura y escritura del idioma español como segunda lengua en participantes de la segunda etapa de post-alfabetización bilingüe que funcionan en San Pedro Carchá alta Verapaz” Con el objetivo de “Determinar el nivel de competencia de lectura y escritura del Idioma Español como segunda lengua de los alfabetizandos que participan en la segunda etapa de Post-alfabetización Bilingüe, que implementa el Comité Nacional de Alfabetización-CONALFA-”. Para ello realizó el estudio “como un trabajo de análisis y descripción del fenómeno de investigación, por lo que fue necesario su abordaje a través del Método de Investigación Descriptiva, basado en el paradigma cualitativo de la investigación como lo señala Bernal, T. (2,006)”. Como resultado principal obtuvo “De acuerdo a este resultado se considera que la habilidad de comprensión lectora desarrollada en los alfabetizandos es muy limitada debido que solo algunos lograron identificar las ideas principales y secundarias del texto de lectura utilizada”. Se concluye y recomienda “Que en relación a la habilidad de comprensión de lectura en alfabetizandos de la segunda etapa de Post-alfabetización Bilingüe, los resultados demostraron que más de la mitad se encuentran en un nivel satisfactorio ya que superaron el puntaje de aprobación (60 puntos). Los alfabetizandos presentan debilidad en relación a la habilidad de escritura porque solo una mínima parte logró un nivel satisfactorio”.

“Los Alfabetizadores deben contemplar en su planificación (clase o sesión) un tiempo específico para la práctica de lectura, en sus diferentes modalidades tales como: Silenciosa, con paradas, en voz alta, en grupo, parejas e individual para mejorar la fluidez, velocidad y comprensión de lectura en la segunda lengua de los alfabetizandos que participan en el proceso de Post-alfabetización Bilingüe”.

De acuerdo al estudio realizado por Tzoc, J. (2008) sobre el “Nivel de Bilingüismo en niños y niñas del nivel preprimario, primero y segundo grado de primaria en las comunidades lingüísticas Q’eqchi’es y Kaqchikel. Con el objetivo de “Medir el nivel de bilingüismo en los idiomas Q’eqchi’-Español y Kaqchikel-Español en niños y niñas de preprimaria, primero y segundo grado de primaria de las escuelas de educación bilingüe intercultural de las Comunidades Lingüísticas Q’eqchi’ y Kaqchikel en Guatemala”. Como resultado principal obtuvo que “Los niños y niñas que se ubicaron en el momento de la investigación en los grados consignados si comprende lo que escuchan en el idioma Q’eachi’ y se comunica organizadamente pero manifiestan poco dominio de su lectura y escritura. Los Q’eqchi’es pues se han ubicado en su totalidad según sus puntuaciones, en el intervalo de 41 a 60 en forma promedio”. Recomienda “Que los maestros y maestras deban atender a los niños de una manera profesional de tal manera que puedan desarrollar las habilidades lingüísticas de manera positiva”.

En un estudio realizado por May, A. (2008) realizo una investigación sobre “Desarrollo metodológico y didáctico de la adquisición de las Competencias Lingüísticas Comunicativas del Idioma castellano como segunda lengua”. Con el objetivo de “Establecer el nivel de competencia y pertinencia del desarrollo metodológico y didáctico en el proceso de adquisición de las

Competencias Lingüísticas Comunicativas del Idioma Español como segunda lengua en docentes de primer grado de primaria del municipio de San Juan Chamelco”. Obtuvo como resultado principal “Que la puntuación del nivel aceptable de los sujetos investigados, es el correspondiente a un sujeto del sexo femenino, cuya calificación del nivel de competencia es de 30, lo que significa un resultado relativo; que las mujeres pueden tener mejor calidad en la aplicación de los procedimientos didácticos de la metodología del aprendizaje del castellano como L2; se contrasta este resultado con el de un sujeto del mismo sexo, pero no indígena, quien no domina las habilidades básicas del idioma materno de los alumnos, se ubicó en nivel 97 muy deficiente con su calificación de 0, el cual indica la ausencia total del manejo de los procedimientos”. Se concluye y recomienda “Se estableció que el nivel de competencia y pertinencia del desarrollo metodológico y didáctico en el proceso de adquisición de las Competencias Lingüísticas Comunicativas del Idioma Español como segunda lengua, es deficiente en los y las docentes de primer grado de primaria, en las escuelas oficiales del área rural de San Juan Chamelco, Alta Verapaz”. “Los maestros y las maestras deben aplicar de manera lógica y sistemática los procedimientos didácticos de la metodología transferencia de las habilidades lingüísticas de la lengua materna a la segunda lengua para la adquisición de las competencias lingüísticas comunicativas del idioma castellano”.

Por su parte Ardila, M. (2014) realizó una investigación sobre: “Estrategia para desarrollar competencias lectoescritoras en estudiantes de primer grado de básica primaria.”, con el objetivo de “Diseñar una estrategia didáctica para el desarrollo de competencias lecto-escritoras, en estudiantes de primer grado de básica primaria del Instituto Santa María Goretti Sede C de la ciudad de Bucaramanga”. Se concluye: “Los niveles de escritura y lectura en la población

analizada se encuentran ubicados principalmente en el nivel Pre-silábico, con un promedio de 34,62% para el caso de escritura y un 50% en el caso de la lectura”.

Según estudio realizado Saldozar, F. Gallego, J. y Mieres, C. Realizaron una investigación acerca de “Habilidades Lingüísticas y Comprensión Lectora”, con el objetivo de estudiar la relación entre habilidades lingüísticas y comprensión lectora en alumnos de Educación Primaria”. Se concluye: “Que las habilidades lingüísticas, en la niñez y en la adolescencia, favorecen la consecución de buenos niveles de lectura, en cuanto a comprensión del texto. Así se deduce de los índices de correlación significativos entre las variables que definen estas habilidades y las dimensiones de la comprensión lectora”.

De acuerdo en un estudio realizado por Molina, M. y Rios. H. (2008): Realizo una investigación “Aplicación de estrategias metodológica para el desarrollo de habilidades de lecto-escritura área español en niños y niñas del segundo grado del centro escolar Jesús el buen maestro, municipio san de juan de oriente, departamento de Masaya”, con el objetivo de “Valorar si las estrategias metodológicas que orienta el maestro son adecuadas para desarrollar habilidades de lectoescritura en el área de español de niños (a) del 2 grado B de la Escuela —Jesús El Buen Maestro-” Se concluye “Que el 92% de los estudiantes desarrollaron habilidades de comprensión lectora y de lecto-escritura, mejoraron la caligrafía y ortografía y la fluidez lectora.

El 8% de los estudiantes no lograron vencer los contenidos del segundo grado por tener problemas aprendizaje”.

Por otra parte en un estudio realizado por Vicente, M. (2012) realizó una investigación sobre “Impacto del Acompañamiento Pedagógico en las Prácticas del Docente de primer grado primario Bilingüe en el Desarrollo de las Habilidades Comunicativas en idioma materno k’iche’ en municipios de Quiché”; con el objetivo de “Determinar el impacto del acompañamiento pedagógico en las prácticas del docente de primer grado primario bilingüe en el desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma materno k’iche’, en municipios de Quiché”. Para ello realizó el tipo de investigación consistió en descriptiva, debido que en ella se describe las prácticas pedagógicas que el docente bilingüe de primer grado desarrolla en su aula en el momento de desarrollar las habilidades comunicativas de los estudiantes en cuyo idioma materno k’iche’. Asimismo, describe el apoyo que ha recibido del asesor pedagógico en el aula para la mejora de sus prácticas pedagógicas. Se concluye y recomienda “Que la mayor parte de docentes que reciben asesoría pedagógica, utilizan diversidad de actividades educativas para el desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma materno k’iche, donde crea un ambiente de participación e interacción en el proceso de enseñanza-aprendizaje con los estudiantes”.

“Se evidencia que la mayoría de docentes de primer grado primaria, reflexiona sobre sus prácticas pedagógicas en el desarrollo de las habilidades lingüísticas en las niñas y los niños”.

“A las autoridades educativas y entidades que apoyen la calidad educativa en el departamento de Quiché, que el apoyo del asesor pedagógico a través del acompañamiento pedagógico al docente en el aula, debe seguir para que las prácticas pedagógicas contribuyan en el desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes k’iche’ hablantes”

Al respecto de esta investigación en este sentido tanto como docentes y asesores son agentes para fortalecer las habilidades lingüísticas en el idioma materno de los niños y sobre todo el desarrollo

de las actividades ya que es indispensable enseñar en los primeros grados la lectoescritura en el idioma Q'eqchi'.

Mientras en un estudio realizado por Tot, M. (2012) sobre “Factores que Inciden en el Dominio de la Lecto-Escritura del Idioma Q'eqchi' en la Educación Bilingüe Intercultural de las alumnas y alumnos de Sexto Grado Primaria de las Escuelas del Área Rural en el Distrito 16-15-28 del Municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz”. Con el objetivo de “Establecer los factores que inciden en el dominio de las habilidades de lectura y escritura del Idioma Q'eqchi' en las alumnas y alumnos que cursan el sexto grado de primaria de las Escuelas Bilingües Interculturales del área rural del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz”. para ello realizó “para poder llegar a la interpretación de los datos obtenidos, se procedió a utilizar un cuadro de resultados en donde se representa la frecuencia de respuestas, y su respectivo tanto por ciento de cada pregunta, basado en el planteamiento utilizado por Daniel Caciá en el libro *Matemática y Pensamiento Lógico*, para encontrar los porcentajes respectivos. (MINEDUC, 2002). Su resultado principal “Que las alumnas y alumnos en su mayoría manifiesta interés por el dominio de habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' como lengua materna”.

Se concluye y recomienda que: “Los estudiantes, evidencian tener cierto nivel de dominio de la lecto-escritura en su idioma materno, lo que pusieron de manifiesto en el momento de responder a la prueba aplicada en idioma Q'eqchi' sobre habilidades lingüísticas, a pesar que los docentes reconocen que no utilizan dicho idioma, como idioma de enseñanza”.

“Los estudiantes de las escuelas atendidas, tienen dificultad específicamente en el proceso de identificación de ideas y elementos principales en los textos en idioma Q'eqchi', debido a que desde el inicio de su proceso de formación, ha sido de manera monolingüe, en idioma castellano,

situación que ha causado el desplazamiento del idioma materno, y como resultado, el poco uso de manera escrita de la lengua materna en el aula”.

“Tomando en cuenta que los estudiantes encuestados, manifiestan cierto dominio sobre lectoescritura en su lengua materna, es necesario que los docentes apliquen una verdadera Educación Bilingüe como lo establece los principios de la Reforma Educativa y el CNB, desarrollando las facultades del lenguaje desde la lengua materna como lengua de educación, de manera que logren tener una buena competencia lingüística en su idioma, antes de enseñar gradualmente el segundo idioma y los conocimientos de otras culturas, y así poder responder a las políticas e indicadores de calidad del Sistema de Educación nacional”.

En un estudio realizado por Choc, C. (2011), realizo una investigación sobre “Herramientas Pedagógicas para apoyar el aprendizaje de la Lecto Escritura en el Idioma Q’eqchi’, en Primer Grado Primaria, en la Escuela Oficial Rural Mixta Cooperativa Chicoj, aldea Chicoj Cobán A.V”, con el objetivo de “Fortalecer la Lecto-escritura en idioma maya Q’eqchi’, mediante Herramientas Pedagógicas contextualizadas desde un Enfoque Constructivista, para los niños y niñas de primer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta Cooperativa Chicoj Cobán, Alta Verapaz”. Para ello realizo que: “la metodología que se utilizó para la ejecución del proyecto, fue la metodología activa-participativa, desde el enfoque constructivista, en el cual se le da el espacio al niño maya hablante, para desarrollar sus habilidades de Lecto-escritura, lo que contribuye a la construcción de sus propios conocimientos. Su principal resultado: “Se determinó que con la aplicación de las herramientas, se fortalecen las habilidades lingüísticas de los niños y niñas, y las destrezas del pensamiento creativo y reflexivo, logrando así un aprendizaje significativo, productivo y dinámico”. Se concluye y recomienda: “Desde el enfoque

constructivista, se comprueba que mediante la aplicación de la metodología activa, se pueden crear y producir herramientas pedagógicas contextualizadas, que fortalece el desarrollo de las habilidades lingüísticas del niño maya – hablante”.

“Promover y llevar a la práctica la creación y producción de las herramientas pedagógicas de lecto escritura del idioma Maya, en los diversos centros educativos, aprovechando los propios recursos de la comunidad y así tener una educación significativa”.

Mientras en un estudio realizado por Caal, C. (2014) realizó una investigación acerca de “Programa de lectura kemok Aatin, una estrategia alternativa para el Desarrollo de las Habilidades Lingüísticas en contexto Bilingüe. Con el objetivo de “Establecer cómo contribuye el programa de lectura Kemok Aatin como estrategia alternativa en el desarrollo de las habilidades lingüísticas en contexto bilingüe q’eqchi’-español en las niñas y niños de tercero y quinto primaria de las escuelas oficiales bilingües de la Zona Reyna, Uspantán, El Quiché.” Para ello realizó: “Para la presentación de los datos estadísticos, se recurre al análisis, interpretación y Comparación de los resultados, todo ello, apoyado con gráficas circulares, de barras y de línea, que permiten visualizar de manera adecuada los porcentajes alcanzados en cada una de las preguntas planteadas. Además, permite relacionar diversos puntos de vista de los sujetos investigados”. Su resultado principal: “Los resultados de la investigación demuestran que existe un alto nivel de identidad cultural en los niños y las niñas que participaron en el estudio. En ese sentido, el programa de lectura Kemok Aatin, sí contribuye al fortalecimiento de la identidad cultural”. Se concluye y recomienda: “Que el programa de lectura Kemok Aatin, sí desarrolla las habilidades lingüísticas de los niños y las niñas bilingües. Eso es, porque los materiales están sincronizados, tanto en su contenido como en la metodología. Además que, las diversas

actividades están diseñadas para pensar, escribir, pintar; reforzar y practicar las estrategias lectoras que se desarrollan durante la lectura”.

”A las niñas y niños, padres y madres de familia, docentes y directores, continúen valorando, apropiándose y compartiendo en el seno familiar, escolar y comunitario las lecturas que son fuente de información en las que se recopilan experiencias, vivencias y valores propios de la cultura en cada lectura del programa Kemok Aatin”.

Para concluir con el respaldo de cada uno de los autores es muy importante que los docentes dentro del aula fortalecen el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma materno Q’eqchi’ de los niños de primer grado, porque es la base fundamental para el aprendizaje. Cabe mencionar que las habilidades de escuchar, hablar desarrollan desde el seno familiar pero es de suma importancia seguir fortaleciendo conjuntamente con la habilidad de leer y escribir en el aula.

Hablar de educación bilingüe no solo se trata de traducción de palabras a un idioma a otro, sino parte desde el conocimiento de los pueblos tomando en cuenta su contexto, idioma y cultura.

De acuerdo a las investigaciones descritas, tienen relación con el estudio que se realizó, pues el tema va enfocado sobre el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q’eqchi’.

A continuación se describen los respaldos teóricos relacionado al tema:

### **1.1 Educación Bilingüe Intercultural**

“La Educación Bilingüe Intercultural es un proceso orientado a atender las necesidades educativas desde la niñez. En el transcurso del tiempo, la finalidad de la EBI ha evolucionado hacia la búsqueda del desarrollo integral de las y los estudiantes mediante procesos de

aprendizaje de calidad y contextualizados cultural y lingüísticamente en los diferentes niveles educativos, para el desarrollo de la propia identidad de los pueblos”. MODELO EBI, (2009:5), Por lo tanto la educación debe ser de acuerdo a la necesidad del niño, tomando en cuenta su contexto, idioma materno y su cultura.

El desarrollo de las habilidades lingüísticas es una tarea muy amplia, y un compromiso en donde exige la preparación del docente y a la vez una atención adecuada de los niños de primer grado primaria en los diferentes ámbitos sociales de la región.

Es importante saber que para el aprendizaje de una lengua materna, es indispensable realizar actividades divertidas y ágiles, contar con un ambiente armónico entre el docente y los niños, deben contar con el respaldo del profesor, padres de familias y de sus compañeros para las consultas, preguntas, ser ayudado y no criticado, se tiene que tener claro que no todos los niños y niñas aprenden a un mismo ritmo, respetar la lengua materna y la cultura de los niños indígenas porque la Educación Bilingüe Intercultural busca enriquecer la lengua materna del niño.

Por otra parte el MODELO EBI, (2009:44), define la Educación Bilingüe Intercultural como: “un proceso educativo orientado a la satisfacción de las necesidades educativas de una sociedad multiétnica, pluricultural y multilingüe y al desarrollo de una imagen autoimagen positiva en todos los educandos que conforman el país”. Entorno a este modelo pretende mejorar la calidad de la educación tanto como en el idioma materno L1 que es el que en este caso interesa y L2 como segundo idioma dentro de la sociedad.

Se tiene entonces como propósito el uso del idioma materno para el desarrollo integral del niño y la niña en cada una de las etapas formación escolar, la cual permite una educación que parte desde el conocimiento del estudiante tomando en cuenta su idioma materno para una formación de calidad. La escuela tiene un papel importantísimo en las futuras generaciones para el uso de una forma estandarizada del idioma.

## **1.2 La lengua**

La lengua es una forma o medio de comunicación y aprendizaje de la persona humana, “desde pequeños, en el ámbito de la familia y en el contacto social que los individuos desarrollan se inician saberes, la escuela también tiene su encargo social junto a los agentes de la comunidad y la familia y como objetivo del currículo siempre se halla propiciar el desarrollo lingüístico estructurado a lo largo de los años escolares, dotando al estudiantado de competencias, que los sitúan en diferentes niveles de desarrollo comunicativo, a partir de las macro-habilidades fundamentales de: hablar, escuchar, escribir y leer, entrenadas en los diferentes espacios comunicativo”. (Caridad, M. Valdés R. y Lic. Garcia, C.)

## **1.3 El primer idioma que aprenden los niños**

En general, cada ser humano desde el primer año de vida domina un idioma materno y a través de ella empieza a relacionarse con la sociedad y es un medio de comunicación como lo indica Rodríguez, A. (2002). “Desde que nacen, los niños se relacionan con otras personas; aprenden a percibir, conocer e interpretar su mundo, y el lenguaje se convierte en una de las herramientas primordiales para comunicarse e interactuar con los otros y su medio. En sus primeros años los niños aprenden gradualmente un idioma al que se le llama idioma materno, lengua materna, primer idioma o L1. En Guatemala, muchos niños aprenden un idioma maya, xinka, garífuna o español como idioma materno. Generalmente, el idioma materno se aprende en la familia, en

casa con los padres; con el uso del idioma materno, se aprende toda una vida, es a través del idioma que los niños desarrollan su propia cultura”.

### **1.3.1 Idioma materno**

Para empezar a desarrollar cada una de las habilidades es importante tomar en cuenta el idioma materno de los niños ya que a través de ella tiende a tener más participación a expresar, interactuar libremente con confianzas y aprende fácilmente y así mismo respeta y valora su cultura. Esto se logra a través del apoyo de los padres de familia y de los docentes desarrollando constantemente. El idioma materno “es el espacio en el que los niños mayas desarrollan sus habilidades comunicativas en forma oral y escrita de su idioma materno, también, es la que permite desarrollar desde el idioma adquirido en el hogar las habilidades de pensamiento, razonamiento lógico y abstracto”. CNB (2011:82).

### **1.3.2 Importancia de usar el idioma materno en las aulas.**

Según Rodríguez, A. el idioma materno es fundamental desarrollar dentro del aula es importante que los niños aprendan en su idioma materno porque de esta forma fortalecen su identidad individual y cultural; además, el uso del idioma materno de los niños en la escuela proporciona un ambiente seguro que respalda el desarrollo de la autonomía.

”Para los niños es importante aprender a leer en su idioma materno porque, según lo explica Cummins (1981), “el uso del primer idioma facilita la adquisición y comprensión del segundo sin perjudicarlo”. Es decir que los procesos cognitivos utilizados para la adquisición y uso del lenguaje materno son la base para el aprendizaje del segundo idioma.

## 1.4 Habilidades lingüísticas

Según PROEIMCA (2007:3) “las habilidades lingüísticas son: las formas en que el ser humano utiliza la lengua para diferentes propósitos: comunicarse, aprender y pensar. Éstas son fundamentalmente cuatro: escuchar, hablar, leer y escribir”. Cada una de las habilidades es de suma importancia ya que permite la facilidad de comunicar con los seres queridos.

Tanto escuchar y hablar se fortalece desde el seno familiar con los padres de familia de igual manera se fortalece dentro del aula con el apoyo del docente “Las habilidades de escuchar y hablar corresponden al nivel oral de la lengua y las de leer y escribir al nivel escrito: Estas cuatro habilidades pueden clasificarse en habilidades receptivas (escuchar y leer) y habilidades productivas (hablar y escribir)”. De esta manera cada una de las habilidades debe ser desarrollada de una manera integral y en busca de la participación de los niños y niñas dentro del aula.

De acuerdo a Cassany D., Luna, M. y Sanz, G. (2000:88). Enseñar Lengua: “Hablar, escuchar, leer y escribir son las cuatro habilidades que el usuario de una lengua debe dominar para poder comunicarse con eficacia en todas las situaciones posibles”. Es decir que la persona humana posee cada una de las habilidades tomando en cuenta el idioma en la cual permite una comunicación con facilidad en el ámbito de la vida social

Según Diccionario de Lingüística 1991, (Citado por MINEDUC, DIGEBI: 1999: 4) “Escuchar, hablar, leer y escribir, son las cuatro habilidades necesarias para poder comunicarse ya sea en forma oral o escrita. Las dos primeras deben ser estimuladas de una manera natural, como se

adquirieron. Las otras dos, la lectura y escritura deben ser trabajadas muy cuidadosamente con un enfoque comunicativo”.

#### **1.4.1 Qué es escuchar**

Cada una de los niños desarrollan la habilidad de escuchar desarrollan desde la familia en el idioma materno. “Saber escuchar es comprender y reaccionar ante lo que dicen las personas con las que nos relacionamos, por ejemplo lo que cuenta la abuela, el saludo de un vecino, una pregunta de una amiga, una solicitud oral en la escuela, una inquietud de otra persona, y lo que se dice en los medios de comunicación oral como la radio, la televisión y el pregón, entre otros”. (PROEIMCA 2007:3).

#### **1.4.2 Qué es hablar**

El poder hablar, como habilidad lingüística, permite al niño tener una comunicación de acuerdo a su idea, pensamiento con los seres queridos, por el cual posee esta capacidad desde la familia y por lo tanto es muy importante desarrollar en la escuela. “Es dar a conocer por medio de la expresión oral lo que se piensa, se siente y se quiere. Quien envía un mensaje en forma oral espera que los demás lo comprendan y actúen de acuerdo con el mismo”. Manual Para el desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua materna (2007:3).

#### **1.4.3 Qué es leer**

Leer es uno de las habilidades que el niño debe desarrollar a través de signos, símbolos desde los primeros años escolares es decir “descifrar el contenido de lo escrito en papel o en otro material, por otra persona o por uno mismo, con el fin de comprender un mensaje”. (PROEIMCA, 2007:3).

Por otra parte leer “es un proceso de interacción entre el lector y el texto, proceso mediante el cual el primero intenta obtener alguna información pertinente para satisfacer sus objetivos de lectura”. (Solé, I. 1987 Citado por PROEIMCA: 2007:3). De acuerdo a este autor leer es una parte para obtener información ya que a través de lo que dice el texto desarrolla, enriquece y profundiza nuevos conocimientos siempre y cuando comprende el mensaje que está leyendo. Así como lo menciona al autor arriba ya sea a través de imágenes o textos.

Según Diccionario de Lingüística: 1991, (citado por MINEDUC, DIGEBI: 1999:2), “La lectura es un proceso en el que el lector está buscando activamente el significado del texto o a la percepción de la palabra con identificación y comprensión del significado”.

#### **1.4.5 Qué es escribir**

La habilidad de escribir consiste en que el niño empieza a trazar letras, palabras, frases y oraciones y se puede lograr en los primeros años de vida ya que es “Es el acto de expresar ideas, sentimiento y deseos por medio de la forma escrita de la lengua. El aprendizaje de la escritura, además del desarrollo de destrezas motrices, requiere de la habilidad para organizar las ideas con el fin de representarlas por medio del sistema escrito”. (Manual de Metodología para la EBI, 2007:3)

Mientras que la escritura según IDEM: 1991, (citado por MINEDUC, DIGEBI: 1999:2), “es la representación gráfica de la lengua oral por medio de cualquier signo o sistema de grabación”.

Por lo tanto las habilidades lingüísticas tiene una función en la vida del ser humano ya que a través de ella se desenvuelve dentro de la sociedad el saber escuchar es la manera de captar las

ideas con atención, el hablar por medio de ella se expresa los sentimientos, conocimientos tanto así la habilidad de leer es de suma importancia ya que permite el niño comprender lo que dice un texto de una manera escrita por medio de ella obtiene una información clara. Además la habilidad de escribir es una forma de expresar lo que sienta y piensa de una manera escrita en la cual el niño es importante que aprendan en los primeros grados estas habilidades, ya que permite ampliar y desarrollar sus conocimiento dentro del aula de igual manera el docente tiene la tarea de seguir fortaleciendo realizando diferentes actividades. Por lo tanto esto debe ser desarrollado en forma integral tomando en cuenta actividades prácticas y relacionada a cada una de las habilidades de esta forma se aprenden de una mejor manera.

En este sentido es muy importante fortalecer cada una de las habilidades lingüísticas y el uso adecuado en el idioma materno dentro del aula. El saber escuchar y hablar es fundamental fortalecer en los primeros años de vida. Por ello el docente tiene la alta obligación y responsabilidad fomentar diferentes actividades en relación a cada habilidad.

Según CNB (2011:83) Escuchar, hablar y actitudes comunicativa: “es el componente por medio del cual los niños desarrollan las competencias que les servirán para recibir, organizar, producir y comunicar mensajes orales, de ideas, pensamientos, sentimientos, emociones y expectativas en forma crítica y creativa desde su cultura para tomar decisiones individuales y colectivas como parte del Pueblo Maya”.

Por otra parte Leer, escribir, creación y producción comunicativa: “desarrolla en los niños la capacidad de leer, identificar, procesar, organizar, producir y divulgar ideas, pensamientos, conocimientos, intuiciones, sentimientos, emociones y expectativas en forma escrita y gráfica”.

Según MINEDUC, (2011: 83): Esta habilidad juega un papel muy importante dentro del aula en la cual permite el desarrollo del pensamiento y de la imaginación generando nuevos conocimiento. A través de la lectura y escritura en el idioma materno el niño desarrolla sus capacidades que permite una expresión adecuada. Además estas habilidades ayudan a la creación de materiales de aprendizaje, textos cortos contextualizado en el idioma Q’eqchi’. Así mismo valorar, respetar y fortalecer la escritura desde la cosmovisión maya. Por lo tanto el desarrollo de las habilidades lingüísticas en los niños de primer grado debe ser principalmente en el idioma materno como el Idioma Q’eqchi’.

## **1.5 Nivel de dominio de las habilidades lingüísticas**

Según Tzoc, J. (2008:32) que para medir las habilidades lingüísticas tanto como escuchar, hablar leer y escribir se utilizaron los siguientes criterios que continuación se describe:

### **1.5.1 Básico**

Considerado como el nivel en donde los niños Q’eqchi’es, no manifiestan ninguna dominio de las habilidades lingüísticas, y se ubican en este nivel a los niños que obtienen un puntaje que se encuentra en el intervalo de 1 a 20 de acuerdo al instrumento aplicado a cada habilidad.

### **1.5.2 Principiante**

Considerado como el nivel en donde los niños, si escuchan y comprenden el significado de las palabras y las expresiones elementales en el idioma Q’eqchi’, responden en forma oral o

mediante gestos a su interlocutor. Presentan dificultad en la lectura y escritura. Se ubican en este nivel a los niños que obtienen un puntaje que se encuentra en el intervalo de 21 a 40.

### **1.5.3 Intermedio**

De acuerdo a este nivel los niños comprenden lo que escuchan se comunican mediante la narración de cuentos. Tienen buen dominio de lectura y deficiencia en la escritura del idioma Q'eqchi'. En donde corresponde al intervalo de 41 a 60.

### **1.5.4 Avanzado**

En este nivel los niños tienen un dominio de las habilidades lingüísticas de comunicación oral y razonamiento en la lectura. Manifiestan deficiencia en la escritura gramatical del idioma Q'eqchi'. Se encuentran en el intervalo de 61 a 80.

### **1.5.5 Superior**

De acuerdo a este nivel, los niños desarrollan las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi' con mucha frecuencia. También organizan y estructuran su pensamiento en el manejo de la oralidad, demuestran un mejor dominio en cuanto a la lectura y la redacción con fluidez. Manifiestan un buen discurso significativo. Corresponde al intervalo de 81 a 100.

## **1.6 Ejercicios para el desarrollo de la percepción auditiva y la expresión oral**

Al respecto de estos ejercicios es necesario que el docente también crea diferentes actividades para el desarrollo de hablar y escuchar tomando en cuenta el contexto de los niños, actividades que realmente va acorde a su capacidad y necesidad de cada uno de ellos. Todo eso se debe realizar de una manera práctica dentro del aula. Para que los niños de primer grado logren desarrollar de una mejor manera sus habilidades y capacidades en la cual es fundamental una enseñanza en el idioma materno Q'eqchi' y se hace mención algunas de los ejercicios.

Identificación de diferentes sonidos como las gotas de lluvia, la campana cuando salen a receso, sonidos de los animales y de la naturaleza. También actividades que ayuda a pronunciar correctamente las palabras, frases y oraciones.

Asociación de sonidos y figuras (instrumentos y sonidos que emiten). Por ejemplo, la maestra o el maestro toca una campana y pide a las niñas y los niños que dibujen en el aire, en el suelo o en la pizarra, el objeto que suena. (PROEIMCA L1, 2007:32)

### **1.7 Desarrollo de la habilidad para escuchar y de la expresión oral**

Es muy importante que los niños tengan el hábito de escuchar bien las cosas, realmente hay niños que no ponen atención, es ahí cuando pierden el mensaje acerca de cada una de las actividades y sobre todo darle la oportunidad a participar expresando sus ideas, conocimientos por medio de narraciones o historia de su diario vivir y también descripciones de imágenes relacionado a su contexto en su idioma materno. También se sugiere algunas actividades que el docente debe desarrollar en relación a la habilidad de escuchar y hablar.

- ❖ La participación activa de los niños es importante a través de diálogos.
- ❖ Seguimiento de instrucciones. En este caso los niños lo que le pide debe de hacer por ejemplo cierre la puerta.
- ❖ Descripción de objetos: En este caso el niño debe describir las características de cada uno de los objetos por ejemplo: un lápiz de qué color es, el tamaño, para que sirve, etc.
- ❖ De igual manera describen su entorno a través de la narración de cuentos, creación de historias y experiencias tomando en cuenta los conocimientos previos. (PROEIMCA, 2007:33)

## **1.8 Desarrollo del Vocabulario**

Para que los niños tengan un mejor vocabulario es fundamental realizar diferentes actividades.

El uso adecuado de la lengua ya que tiene como propósito tener una comunicación y conversación. En este caso el niño es capaz de aprender por lo menos cinco palabras nuevas por día y esto se logra a través del apoyo del docente. “El vocabulario se genera sobre las distintas situaciones del medio y los distintos ejes temáticos como la escuela, los instrumentos de trabajo, la familia, los oficios, las tradiciones y costumbres, la comida, los oficios, etc.” (Manual de Metodología para la EBI 2007:34).

### **1.8.1 Ejercicios para el desarrollo del vocabulario**

A continuación se presentan ejercicios para desarrollar el vocabulario del niño.

El docente elabora un cartel con imágenes en donde los niños identifiquen los nombres de los objetos que observen, luego clasificarán por grupos o categorías.

De igual forma es necesario realizar pequeñas conversaciones ya que le permite al niño desarrollar su vocabulario. (PROEIMCA L1, 2007:34)

### **1.8.2 Ejercicios para el desarrollo de la comprensión lectora y de la expresión escrita**

En relación a estas actividades de la lectura y escritura es necesario tomar en cuenta los conocimientos de los niños dando a conocer la importancia de su contexto ya que de ello se aprende a leer signos, imágenes y sobre todo la creación de materiales escritos en el idioma materno. Es muy importante dar a conocer su contexto del niño observar lo que existe a su alrededor porque cada uno tiene su significado.

Los niños tienen la habilidad de crear dibujos o signos para expresar sus ideas y sentimientos. En este sentido el niño utiliza su creatividad, su imaginación en la elaboración de imágenes según lo

que observa de su contexto. De igual forma desarrollan la habilidad de comprensión lectora y escrita cuando crean libros de cuentos utilizando dibujos. (PROEIMCA L1, 2007:34)

## **1.9 Indicadores de calidad de Educación Bilingüe Intercultural**

En este sentido, a partir del 2008, la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural ha definido un grupo de indicadores para medir el avance de la EBI en el nivel de preprimaria, primaria y en la formación de estudiantes de magisterio bilingüe intercultural, los cuales se describen a continuación. (Modelo EBI, 2009:102)

### **1.9.1 Uso de la L1 y L2 en forma oral**

En este indicador se logra verificar el desarrollo de las competencias que servirán para producir y organizar mensajes orales en forma crítica y creativa para tomar decisiones individuales y grupales por medio del diálogo y conversación dirigida, entrevistas, descripciones orales, narraciones, exposiciones y conversaciones espontáneas tanto para L1 como para L2. Debe ser prioritario el empleo del idioma indígena en un 100% en el desarrollo de las clases. El aprendizaje del español como segunda lengua debe ser en forma gradual y progresiva Según MINEDUC (2009:103)

### **1.9.2 Lectura desarrollada en L1 y L2**

Este indicador es de suma importancia por el cual se logra observar el desarrollo de las competencias que servirán para la formación del pensamiento, el desarrollo de la afectividad e imaginación y la construcción de nuevos conocimientos. El desarrollo de la lectura debe ser a través de la identificación de letras y vocabularios, lectura oral, uso del diccionario, comprensión de lectura, lectura dirigida, búsqueda de información, organización y comprensión de la información obtenida, básicamente en la lengua materna (L1) e introduciendo paulatinamente el

español como segunda lengua (L2). Impulsar los rincones de aprendizaje, especialmente el rincón de lectura en L1 y L2. (Modelo EBI, 2009:103)

### **1.9.3 Escritura desarrollada en L1 y L2**

Es otro de los indicadores que sirve para observar y para recabar información sobre el desarrollo de las competencias que servirán para identificar, procesar, organizar, producir y divulgar información escrita. Leer y escribir requiere del desarrollo de competencias comunes, los aprendizajes en lectura apoyan a los aprendizajes en la producción de textos. El desarrollo de la escritura debe ser a través de la escritura de letras y palabras, formulación de frases y oraciones, copia dirigida, listas de palabras, juegos de observación, dedicados, copia independiente de párrafos, ilustración de oraciones, describir reglas ortográficas, ejercicios de autocorrección y creación literaria (redacción de poemas, cartas, canciones, etc.), básicamente en la lengua materna (L1). Impulsar los rincones de aprendizaje, especialmente el rincón de escritura en L1. (MINEDUC, 2009:103).

## II PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA

Este trabajo de investigación busca conocer la realidad de la educación de los niños de primero primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Chicojl, del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz, por lo que resulta importante conocer las actividades que realizan los niños y el docente en relación el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi' en el primer grado de primaria.

El desarrollo de las habilidades lingüísticas durante el proceso educativo este favorece ampliamente a una expresión y comunicación eficaz y con fluidez entre docente y alumnos. En este caso el educando se siente seguro y muy familiarizado porque se le da la oportunidad de continuar desarrollando las habilidades de escuchar y hablar, a través de esta acción pierde el nerviosismo en el momento de expresarse en el contexto social. Las habilidades lingüísticas son fundamentales en los distintos ámbitos en donde se desenvuelve la humanidad.

Por eso el aprendizaje debe partirse de acuerdo al nivel de desarrollo y dominio del estudiante para que pueda ampliar los conocimientos y compartir los saberes a través de la comunicación oral. El idioma materno es fundamental durante el desarrollo de las habilidades comunicativas en lo niños ya que permite aprender de una mejor manera y lograr un aprendizaje significativo. El idioma materno también es un instrumento de comunicación y aprendizaje. Ya que desde pequeños, en el ámbito de la familia y en el contacto social que los individuos desarrollan los saberes, y la escuela también tiene su responsabilidad de seguir fortaleciendo para que los niños tengan una atención adecuada y así lograr una educación bilingüe.

Los procesos de enseñanza aprendizaje de las cuatro habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi', en el área de comunicación y lenguaje L1, con frecuencia no se desarrollan según lo establecido o conforme a los pasos que se requieren.

En muchas escuelas del medio, la realidad dentro del aula aún no varía mucho del tradicionalismo, el docente no enseña a leer primero al niño o la niña sino empieza directamente a la escritura, el niño memoriza y repite las palabras, copiar del libro victoria, en este caso el niño no está desarrollando las cuatro habilidades comunicativas fundamentales para el inicio de su formación escolar.

Este tipo de educación y de formación de los niños de primer grado ha sido uno de los grandes obstáculos para el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas. Según lo establecido en el CNB, la educación de los niños de este nivel debe ser en el idioma materno en este caso una educación en el idioma Q'eqchi', pero aquí solo llegan a recibir una educación en la segunda lengua quedando olvidado el idioma de ellos, lo que es peor aún, los establecimientos en donde suceden estos casos son catalogados como bilingües por parte del MINEDUC.

De acuerdo a lo indicado anteriormente, la investigación responderá la pregunta: **¿Cuál es el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el Área de Comunicación y Leguaje L1 en Primero Primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz?**

## **2.1 Objetivos**

### **2.1.1 Objetivo General**

Establecer el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el Área de Comunicación y Lenguaje L1, en los niños de Primero Primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carchá, Alta Verapaz.

### **2.1.2 Objetivos Específicos**

- ❖ Identificar las actividades que realizan los niños de primero primaria en el idioma materno Q'eqchi' como parte de las habilidades lingüísticas.
- ❖ Establecer el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el área de comunicación y Lenguaje L1, que desarrollan los docentes.
- ❖ Describir el nivel de dominio de las habilidades lingüísticas en los niños de primer grado primario, de la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carchá, Alta Verapaz.

## **2-2 Variables**

Desarrollo de las Habilidades lingüísticas.

## **2.3 Definición de la variable**

### **2.3.1 Definición Conceptual**

Las habilidades comunicativas son las formas en que el ser humano utiliza la lengua para diferentes propósitos: comunicarse, aprender y pensar. Éstas son fundamentalmente cuatro: escuchar, hablar, leer y escribir.

Las habilidades de escuchar y hablar corresponden al nivel oral de la lengua y las de leer y escribir al nivel escrito: Estas cuatro habilidades pueden clasificarse en habilidades receptoras (escuchar y leer) y habilidades productivas (hablar y escribir). Las habilidades comunicativas deben desarrollarse de manera integral y con la participación activa en las niñas y los niños.

Escuchar, es comprender y reaccionar ante lo que dicen las personas con las que nos relacionamos.

Hablar, es dar a conocer por medio de la expresión oral lo que se piensa, se siente y se quiere. Quien envía un mensaje en forma oral espera que los demás lo comprendan y actúen de acuerdo con el mismo.

Leer es descifrar el contenido de lo escrito en papel o en otro material, por otra persona o por uno mismo, con el fin de comprender un mensaje.

Escribir, es el acto de expresar ideas, sentimiento y deseos por medio de la forma escrita de la lengua. (PROEIMCA, 2007:3).

Idioma materno, es el idioma que se aprende desde el nacimiento, en los primeros grados, la escuela debe de fortalecerlo.

Idioma Q'eqchi', es uno de los 22 idiomas mayas que se hablan en Guatemala, es el idioma que hablan los niños de la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carchá, Alta Verapaz.

Desarrollo de las habilidades lingüísticas: Es la capacidad que desarrollan los niños en cada uno de las habilidades lingüísticas, dicho desarrollo lo ejecuta la escuela como establecimiento educativo responsable de la educación formal.

### **2.3.2 Definición operacional**

En la Escuela Oficial Rural Mixta “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carchá, Alta Verapaz, el idioma que se investigó fue el Idioma Q’eqchi’, en sus cuatro niveles lingüísticas: hablar, escuchar, leer y escribir.

En el aula de primer grado primaria, generalmente se aplican las habilidades lingüísticas hacia cada uno de los niños, ya que desde la familia les enseña la habilidad de escuchar, hablar y en el aula, el docente desarrolla las últimas habilidades de leer y escribir.

En este caso los niños de primer grado desarrollan las habilidades lingüísticas a través de las actividades que propone el docente, ya que se dan la oportunidad de hablar, dialogar, conversar en el idioma Q’eqchi’ en relación a su contexto.

También desarrollan la habilidad de lectura y escritura del idioma Q’eqchi’, en un ambiente letrado escrito en su idioma materno y de igual forma crean sus propias imágenes por el cual desarrolla la capacidad de escribir.

Para la medición del nivel de dominio de las habilidades se establecen los criterios y los que significan y también para poder calificar los niveles se tomó en cuenta de 1 hasta 100. El nivel básico son los que están dentro de 1 a 20 son los que no manifiesta ningún dominio y se ubican en este nivel a los niños que obtienen este punto, principiante son los que están dentro de 21 a

40, intermedio corresponde a intervalo 41 a 60, avanzado corresponden 61 a 80, superior corresponde 81 a 100.

## **2.4 Alcances y Limites**

Con la realización de esta investigación se pudo conocer y establecer los elementos, medios, recursos, estrategias y acciones que demuestren la calidad del desenvolvimiento de los docentes y los niños especialmente en el nivel de dominio de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el área de comunicación y lenguaje del primer grado en la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carchá, Alta Verapaz.

La importancia de este trabajo de investigación consistió en describir las actividades, niveles de interacción en el aula en el proceso formativo para procurar un documento de consulta y sustento sobre la experiencia obtenida con este estudio sobre cómo se trabaja actualmente el desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el área de Comunicación y Lenguaje L1 en el establecimiento catalogado como bilingüe por parte del MINEDUC, esto con el fin de que cualquier estudiante o entidad educativa la consulten, analicen y a partir de ello, se tomen acciones para mejorar la calidad educativa en el medio, promover la pertinencia cultural y lingüística desde esta experiencia en el establecimiento objeto de investigación y sirva como referencia para cualquier otra experiencia en este mismo o diferente contexto.

## **2.5 Aporte**

Lo que pretendió en base a esta investigación es un tema muy amplio que le da mucha importancia el Nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas.

La investigación se llevó a cabo con los alumnos y docente, acerca nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi'. Es un tema de suma importancia y que también

sirve para comprender y analizar sobre la aplicación en el aula y que se ha logrado en beneficio de la población indígena en cuanto a la educación en L1.

### **III MÉTODO**

En esta investigación se aplicó el método Descriptivo que tuvo como propósito recabar información sobre el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi'. Según (Danhke, 1989 citado por Sampieri) este método “buscan especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis”. Por consiguiente a través de este método se pudo analizar diferentes aspectos que afectan o intervienen en el tema investigado.

#### **3.1 sujetos**

El estudio fue realizado con 3 docentes de 3 secciones de primero grado, un director y con 64 niños de primero primaria de 3 secciones, entre las edades de 7 y 8 años en la Escuela Oficial Rural Mixta “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

Estos sujetos se seleccionaron porque son mayas, tienen características bilingües, por hablar un idioma maya Q'eqchi', y sobre todo se seleccionaron los primeros grados porque es ahí donde se comienza a desarrollar las habilidades lingüísticas en los primeros años escolares.

Es en primer grado donde se logra el desarrollo de las habilidades lingüísticas en los niños y niñas.

#### **3.2 Instrumentos**

Se aplicó dos instrumentos de encuesta a los docentes de primer grado y al director del establecimiento, para verificar las actividades que desarrollan con los niños en relación al desarrollo del idioma materno y las habilidades lingüísticas.

También, se aplicó un instrumento de observación a los docentes para recabar mayor información relacionada a la aplicación de las habilidades lingüísticas.

Se aplicó un instrumento que contiene el desarrollo de las habilidades lingüísticas con los niños, para verificar su avance y desarrollo de la misma.

Además, se aplicó un instrumento de lectura y escritura, que tiene como objetivo recopilar información acerca del nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el área de comunicación y lenguaje, con los alumnos de primero primaria.

Se aplicó también, una herramienta de narración de cuento, para constatar el nivel de dominio de la habilidad de escuchar y hablar.

### **3.3 Procedimientos**

- ✓ Se redactó el tema de investigación.
- ✓ Se planteó los objetivos y el problema de investigación.
- ✓ Se hizo el planteamiento del problema
- ✓ se elaboró el antecedente y el marco teórico.
- ✓ Se elaboró los instrumentos de docentes, director y alumnos.
- ✓ Se aplicó los instrumentos
- ✓ Se hizo la tabulación e interpretación de los datos
- ✓ Elaboración de las conclusiones y recomendaciones
- ✓ Elaboración del informe final

### **3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística**

La investigación es de tipo cualitativo según Sampieri (2006) “se fundamenta en una perspectiva interpretativa centrada en el entendimiento del significado de las acciones de seres vivos, principalmente los humanos y sus instituciones (busca interpretar lo que va captando activamente)”. Y está en la línea del método descriptivo que sirvió para establecer el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas en los niños de primer grado. Además esta investigación se pretende lograr y alcanzar los objetivos planteados.

Acerca de los instrumentos los datos de tabularon a través de gráficas para verificar el resultado de la investigación.

## IV PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

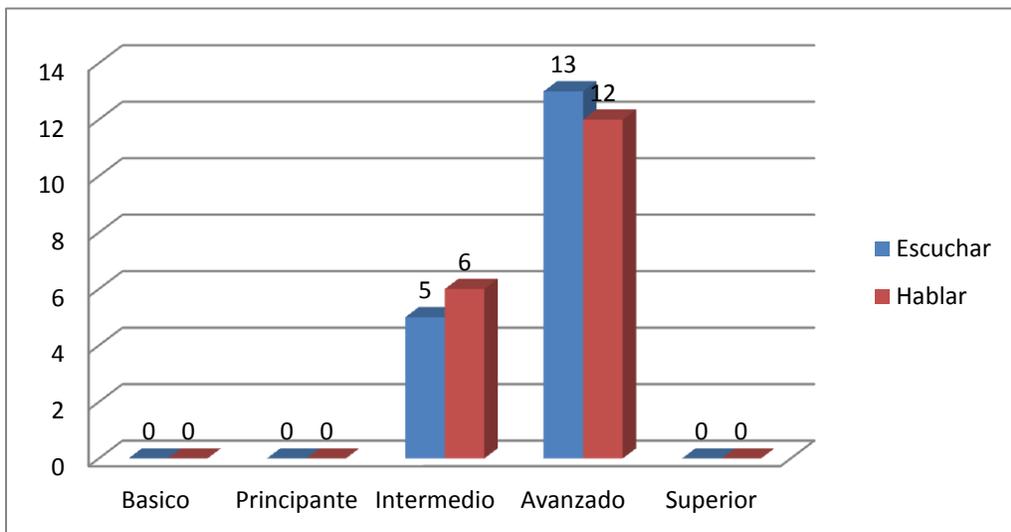
A continuación se presentan los datos obtenidos del trabajo de campo realizado en la Escuela Oficial Rural Mixta “Oscar A. Sierra”, San Pedro Carcha, Alta Verapaz. con un total de 64 niños y niñas mayas. Tomando en cuenta 3 docentes de primer grado y 1 director. A los niños se les aplico 3 instrumentos, 2 instrumentos a los docentes y 1 instrumento para el director. cada una de las graficas se encuentran los resultados obtenidos de acuerdo a cada instrumento.

En este capitulo se retoma lo que se describe en la operacionalizacion de las variables, para establecer los 5 niveles en las que se ubican los niños y niñas que se han investigado.

A continuacion se presenta los resultados de habla y escucha mediante la narracion de un cuento a los niños de primer grado de las 3 secciones.

### a) Resultados de alumnos de Primero Seccion “A”

#### Grafica de nivel de habilidad de escucha y habla de alumnos de Primero Sección “A”



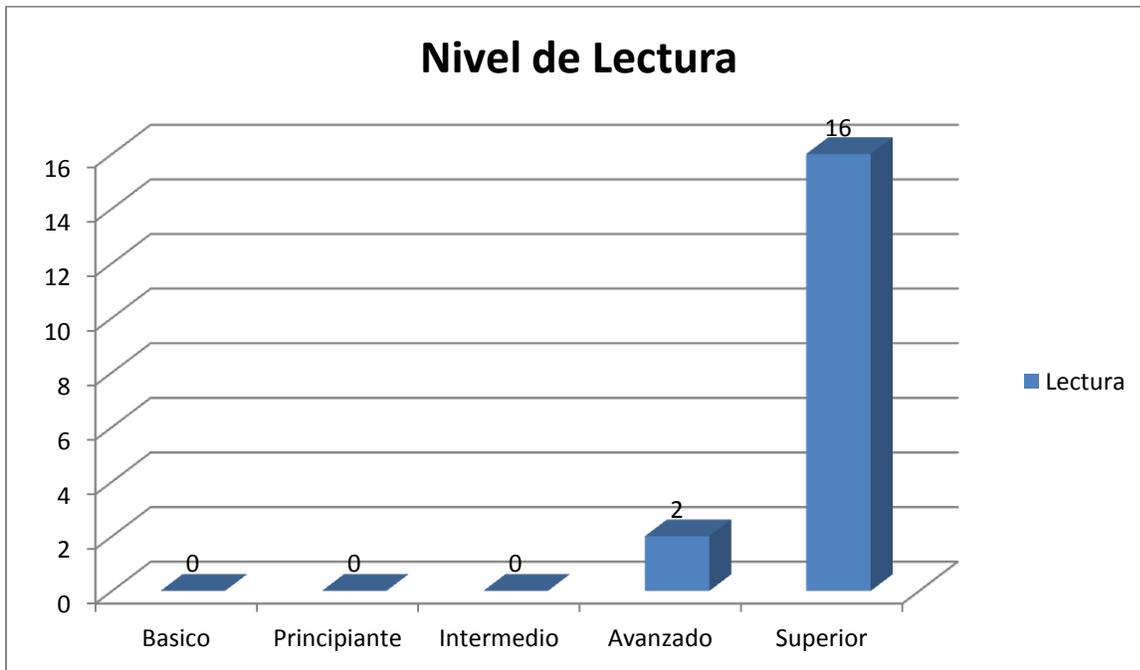
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 18 niños y niñas de primero primaria Sección “A” en la Escuela Oficial Rural Mixta, “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPRETACION:

En esta grafica muestra en el color azul el nivel de dominio de escucha mediante la narración de un cuento titulado el gorrión, por lo que se observa de los 18 niños, 13 están en el nivel avanzado y 5 se encuentran en el nivel intermedio, no hay resultados en los otros niveles.

En la misma grafica en el color rojo, mediante la narración de un cuento titulado el gorrión, el nivel de dominio que tienen en cuanto a la habilidad del habla de los 18 niños, 12 son los que se encuentran en el nivel avanzado y 6 están en el nivel intermedio. No presentan resultados en los otros niveles.

**Grafica de nivel de habilidad de lectura de alumnos de Primero Sección “A”**



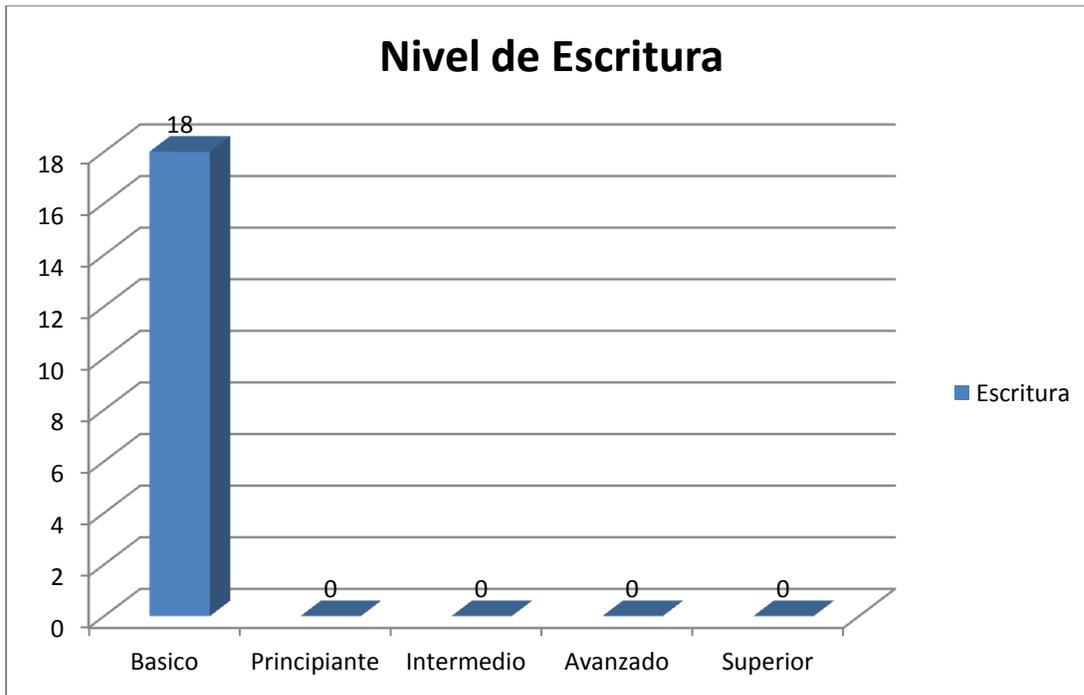
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 18 niños y niñas de primero primaria Sección “A” en la Escuela Oficial Rural Mixta, “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz

### INTERPRETACION:

De acuerdo al instrumento aplicado del nivel de dominio de la habilidad de lectura, mediante la observación de imágenes en hojas, en donde identificaron los nombres, de los 18 niños, 16 se

encuentran en el nivel superior, 2 presentan un nivel avanzado. Mientras en el nivel intermedio, principiante y básico no presentan resultados.

### **Grafica de nivel de habilidad de escritura de alumnos de Primero Sección “A”**



FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 18 niños y niñas de primero primaria Sección “A” en la Escuela Oficial Rural Mixta, “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz

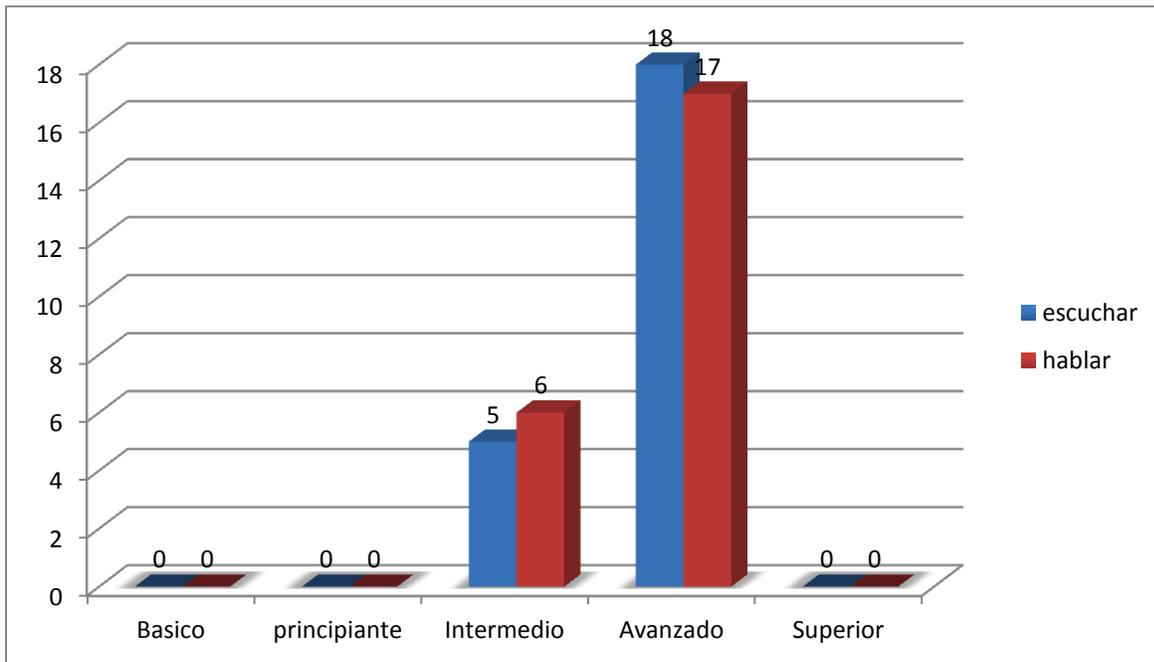
### **INTERPRETACION:**

De acuerdo al instrumento aplicado en relación a nivel de escritura, mediante la observación de imágenes en hojas, en donde escribieron los nombres, de los 18 niños investigados todos está en el nivel básico. En el resto de los niveles no presentan resultados.

### **b) Resultados de alumnos de Primero Seccion “B”**

A continuacion se presenta los resultados de habla y escucha mediante la narracion de un cuento a los niños de Primero Seccion “B”

## Grafica de nivel de habilidad de escucha y habla de alumnos de Primero Sección “B”



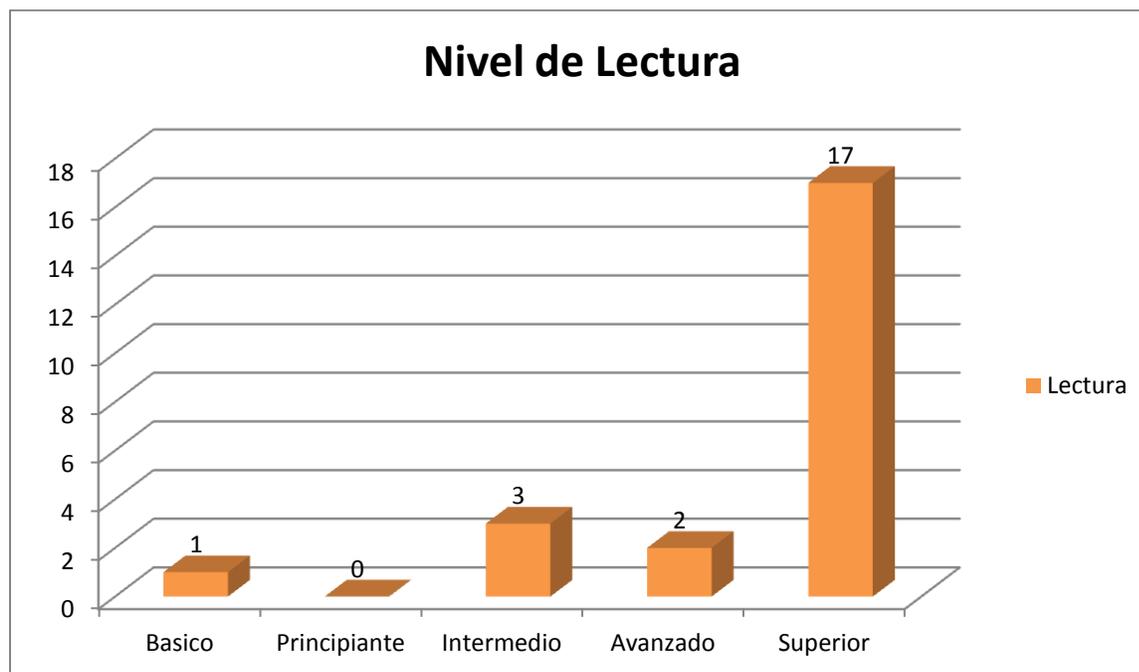
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 23 niños y niñas de primero primaria Sección “B” en la Escuela Oficial Rural Mixta, “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPRETACION:

De acuerdo al resultado del nivel de escucha, mediante la narración de un cuento “El Gorrión, de los 23 niños, 18 están en el nivel avanzado, 5 están en el nivel intermedio No aparece resultado en los otros niveles.

En la misma gráfica muestra el resultado la habilidad de habla, mediante la narración del mismo cuento, de los 23 niños, 17 están en el nivel avanzado y 6 presentan un nivel intermedio. Nivel superior, principiante y básico no presentan ningún resultado.

## Grafica de nivel de habilidad de lectura de alumnos de Primero Sección “B”

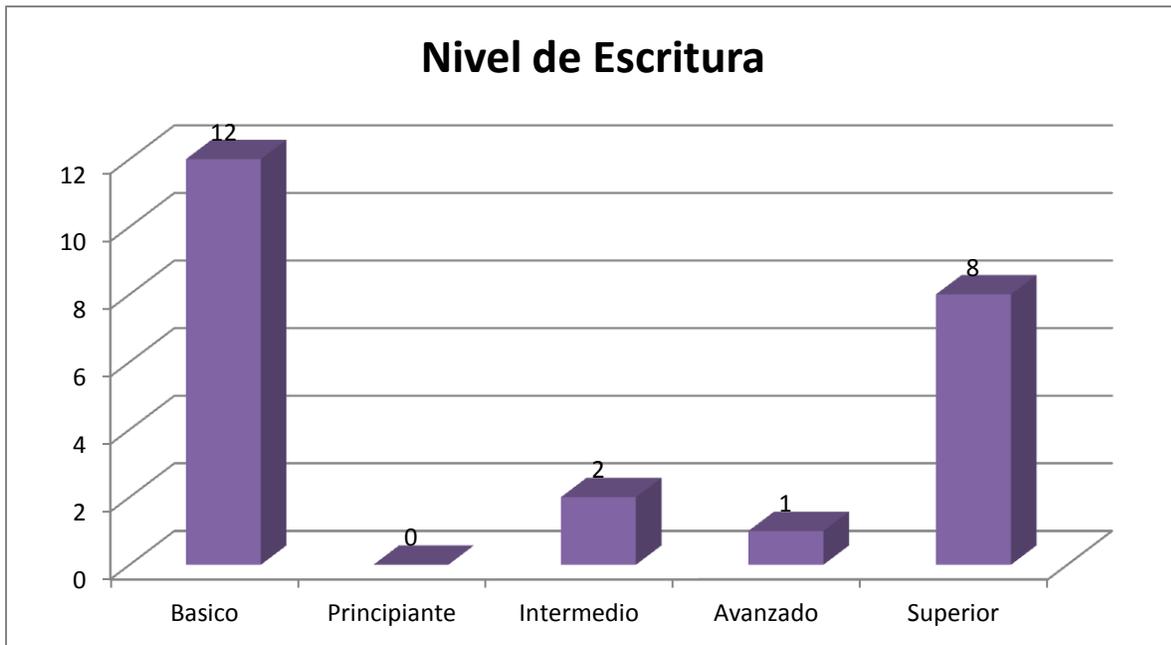


FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 23 niños y niñas de primero primaria Sección “B” en la Escuela Oficial Rural Mixta, “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz

### INTERPRETACION:

En esta grafica se presentan los resultados el nivel que tienen los niños en cuanto a la lectura, mediante la observación de imágenes en hojas, en donde identificaron los nombres, de los 23 niños, 17 niños están en el nivel superior, 3 niños en el nivel intermedio, 2 presentan un nivel avanzado y 1 está en el nivel básico. No hay resultado en el nivel principiante.

## Grafica de nivel de habilidad de escritura de alumnos de Primero Sección "B"



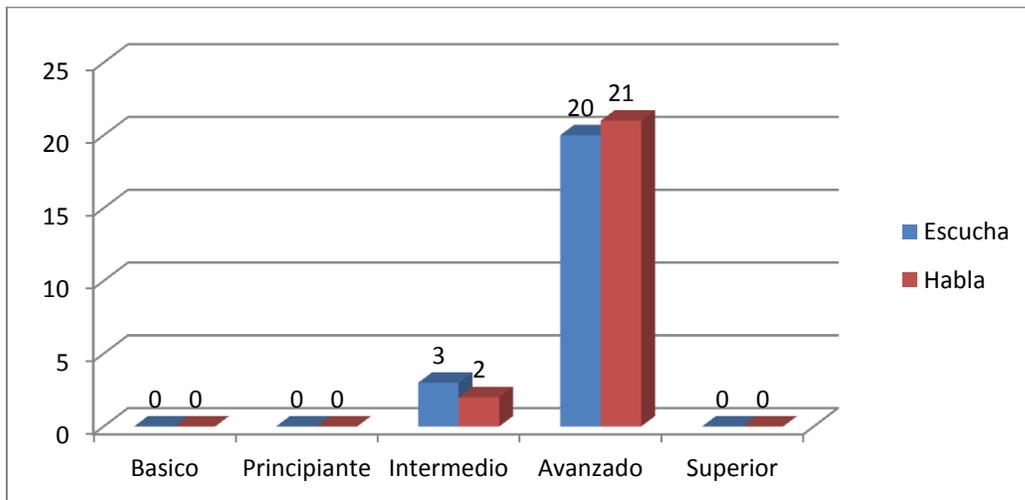
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 23 niños y niñas de primero primaria Sección "B" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz

### INTERPRETACION:

Según muestra en la gráfica de acuerdo al instrumento del nivel de escritura mediante la observación de imágenes en hojas, en donde escribieron los nombres, de los 23 niños, 12 niños están en el nivel básico, 8 en el nivel superior, 2 en el nivel intermedio y 1 se encuentran en el nivel avanzado. No hubo respuesta en el nivel principiante.

### C) Resultados de alumnos de Primero Sección “C”

#### Grafica de nivel de habilidad de escucha y habla de alumnos de Primero Sección “C”



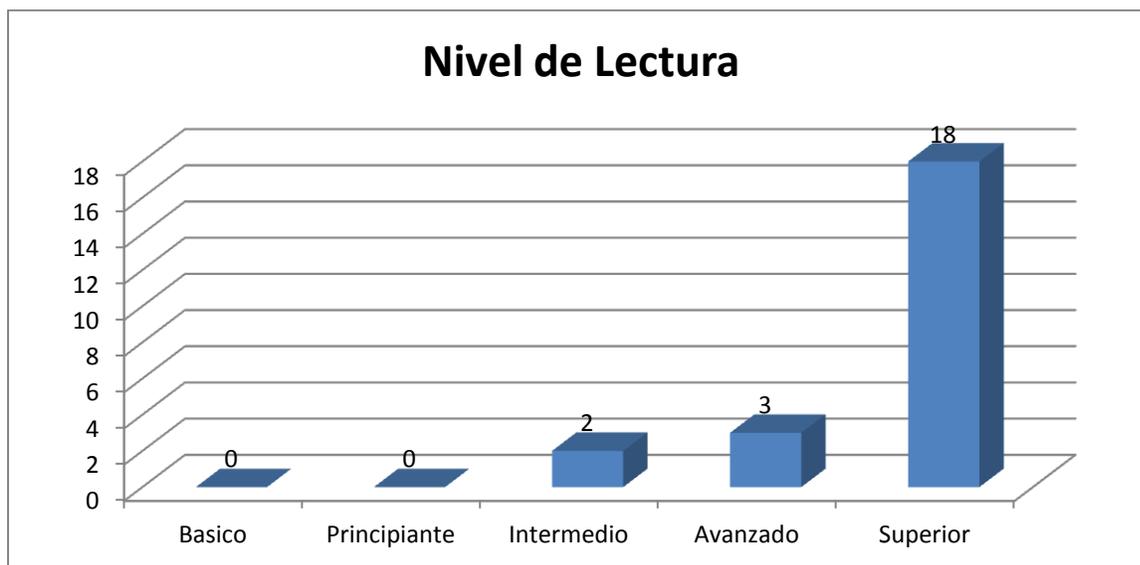
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 23 niños y niñas de primero primaria Sección “C” en la Escuela Oficial Rural Mixta, “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

#### INTERPRETACION:

De acuerdo al resultado de la narración de un cuento, de los 23 niños 20 están en el nivel avanzado, 3 en el nivel intermedio, no hay resultados en los otros niveles.

En la misma gráfica, en el nivel de habla de los 23, niños, 21 están en el nivel avanzado y 2 se encuentran en el nivel intermedio. No hubo resultado en el nivel superior, principiante y básico.

## Grafica de nivel de habilidad de lectura de alumnos de Primero Sección "C"

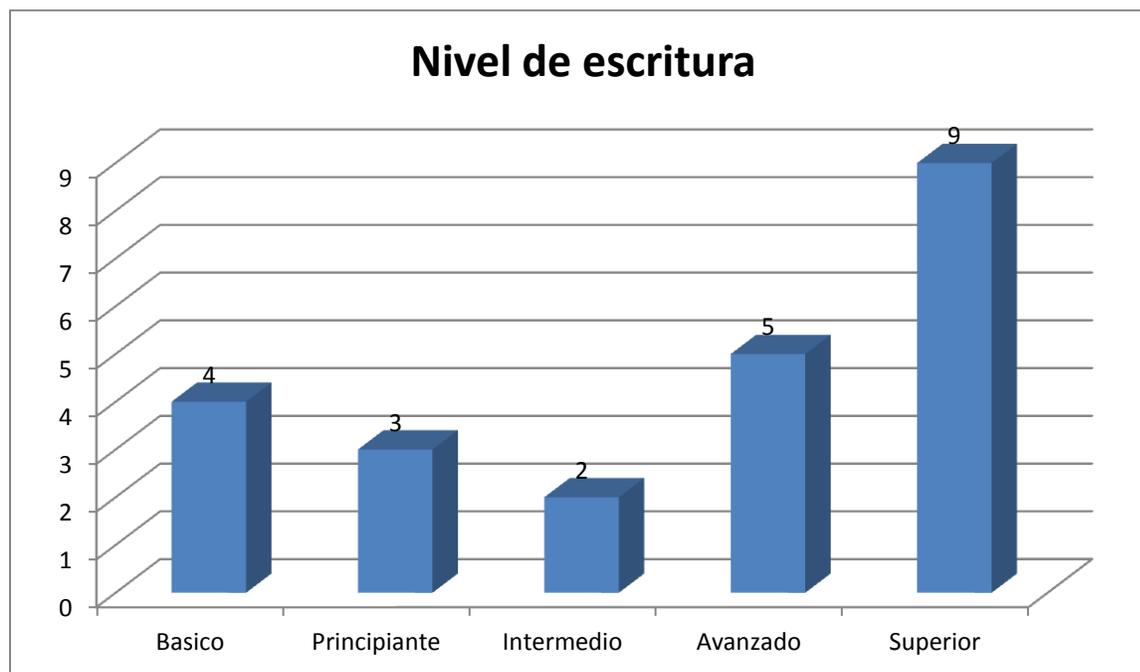


FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 23 niños y niñas de primero primaria Sección "C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPRETACION:

De acuerdo al instrumento aplicado en cuanto al nivel de lectura, mediante la observación de imágenes en hojas, en donde identificaron los nombres, de los 23 niños, 18 se encuentran en el nivel superior, 3 en el nivel avanzado y 2 en el nivel intermedio. No presenta resultado el nivel principiante y básico.

## Grafica de nivel de habilidad de escritura de alumnos de Primero Sección "C"



FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento aplicado a 23 niños y niñas de primero primaria Sección "C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

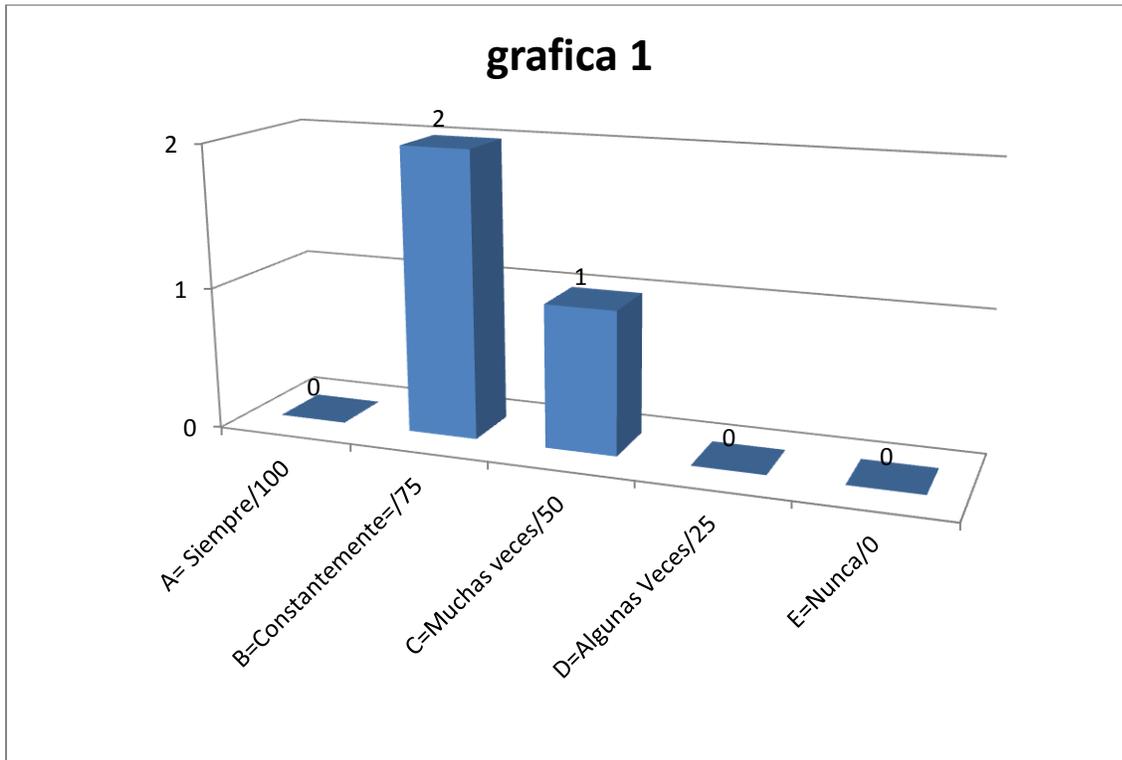
### INTERPRETACION:

De acuerdo al instrumento aplicado en relación a nivel de escritura, mediante la observación de imágenes en hojas, en donde escribieron los nombres, de los 23 niños, 9 están en el nivel superior, 5 se encuentran en el nivel avanzado, 4 están en el nivel básico, 3 en el nivel principiante y 2 en el nivel intermedio.

c) **Resultados de los Instrumentos aplicado a docentes de primero Secciones “A”, “B” Y “C”**

**Pregunta No. 1**

Realiza actividad para el desarrollo de la habilidad de la escucha en el idioma Q’eqchi’.



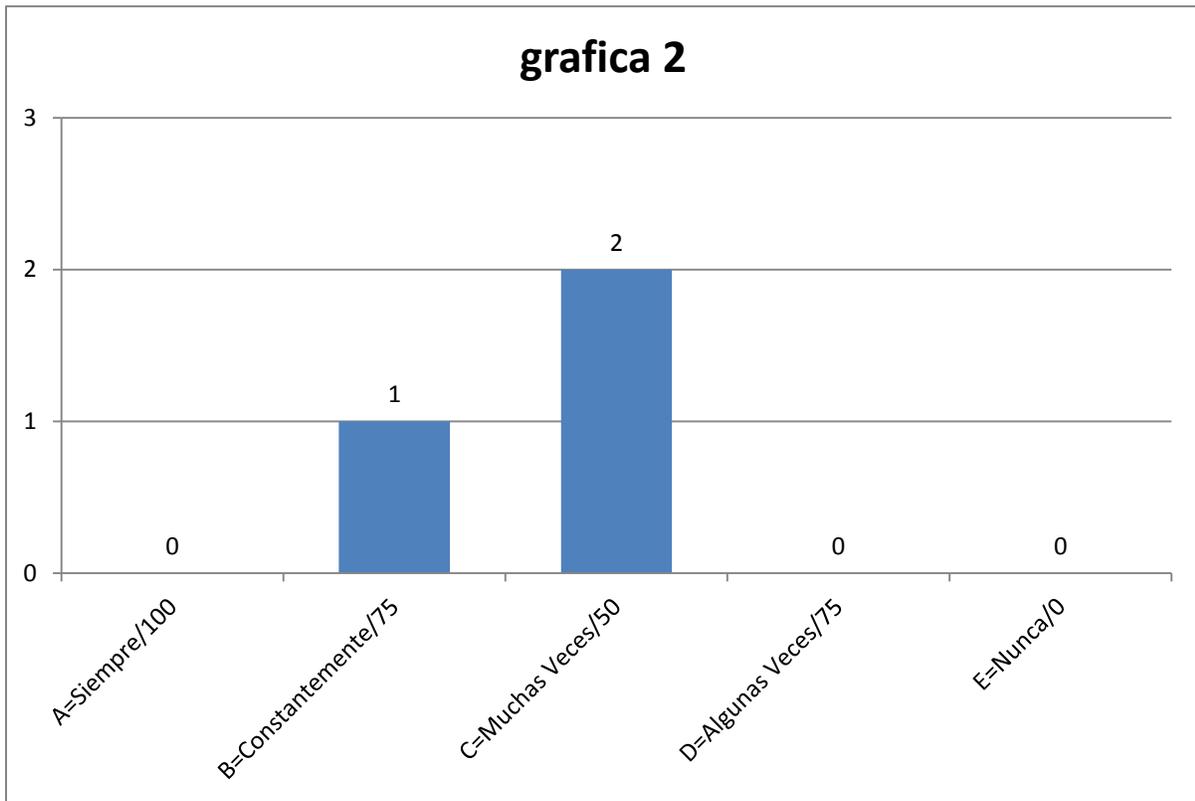
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docente de primero primaria Secciones “A, B y C” en la Escuela Oficial Rural Mixta, “Oscar A. Sierra”, Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

**INTERPETACION:**

Según muestra en esta gráfica de los 3 docentes encuestados, 2 realizan actividad constantemente para el desarrollo de la habilidad de la escucha en el idioma Q’eqchi’, mientras que 1 docente manifiesta que lo realiza muchas veces. No hubo respuestas en las demás referencias.

## Pregunta No. 2

Realiza actividad para el desarrollo de la habilidad del habla en el idioma Q'eqchi'.



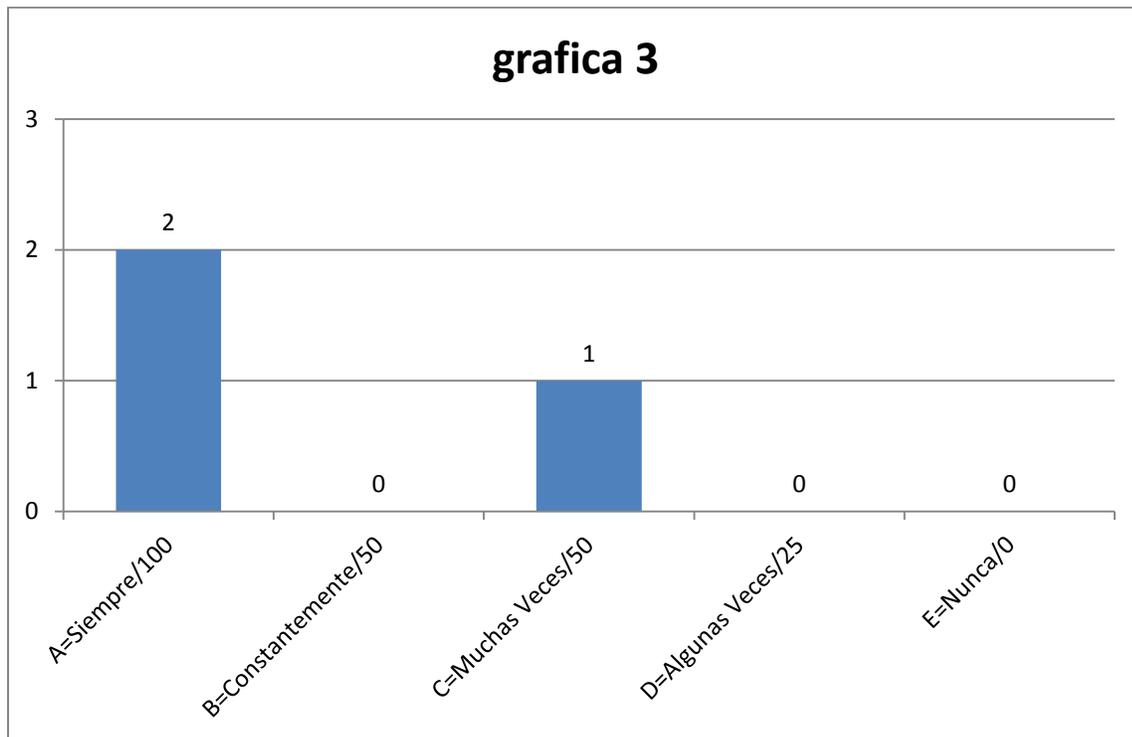
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docente de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPETACION:

Según esta gráfica de los 3 docentes encuestados, 2 indicaron que realizan muchas veces para el desarrollo de la actividad del habla, y 1 docente manifestó que realiza constantemente. No hubo respuesta en las demás referencias.

### Pregunta No. 3

Desarrolla actividad para la habilidad de lecto-escritura en el idioma Q'eqchi'.



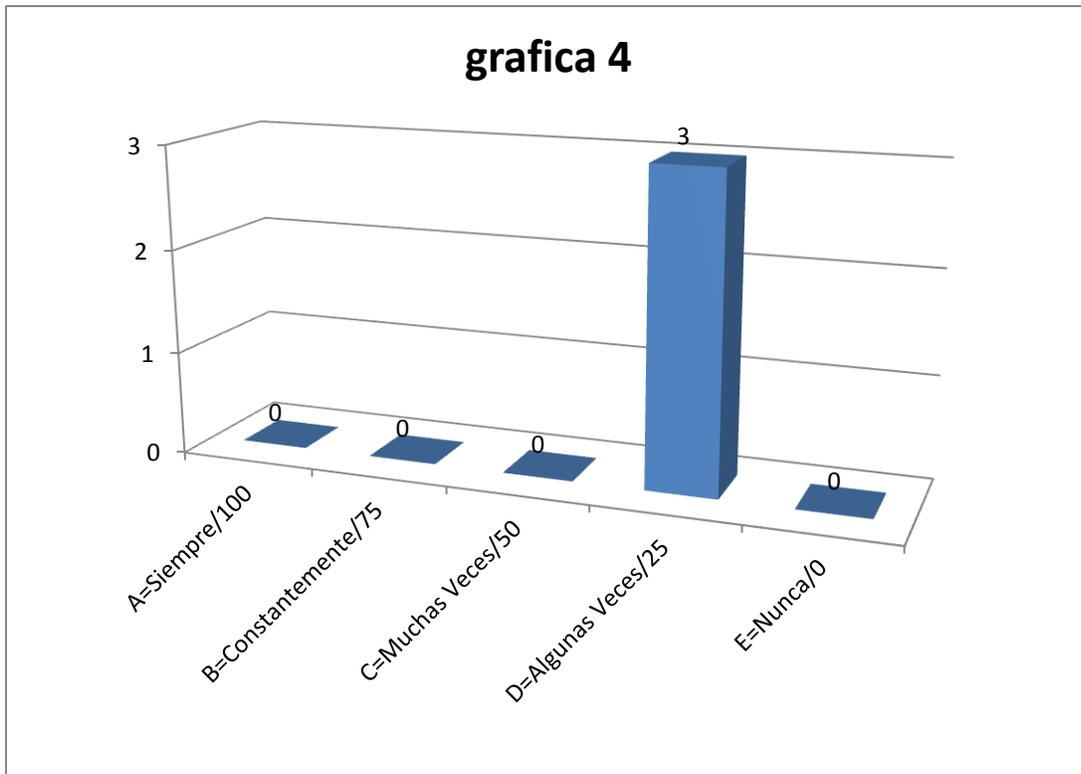
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docente de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

#### **INTERPETACION:**

De los 3 docentes encuestados, 2 manifestaron que desarrollan siempre actividad para la habilidad de lecto-escritura en el idioma Q'eqchi', mientras que 1 docente manifestó que ha desarrolla muchas veces. No presenta respuesta en las otras referencias.

#### Pregunta No. 4

Los niños y niñas tienen alguna dificultad en el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi'.



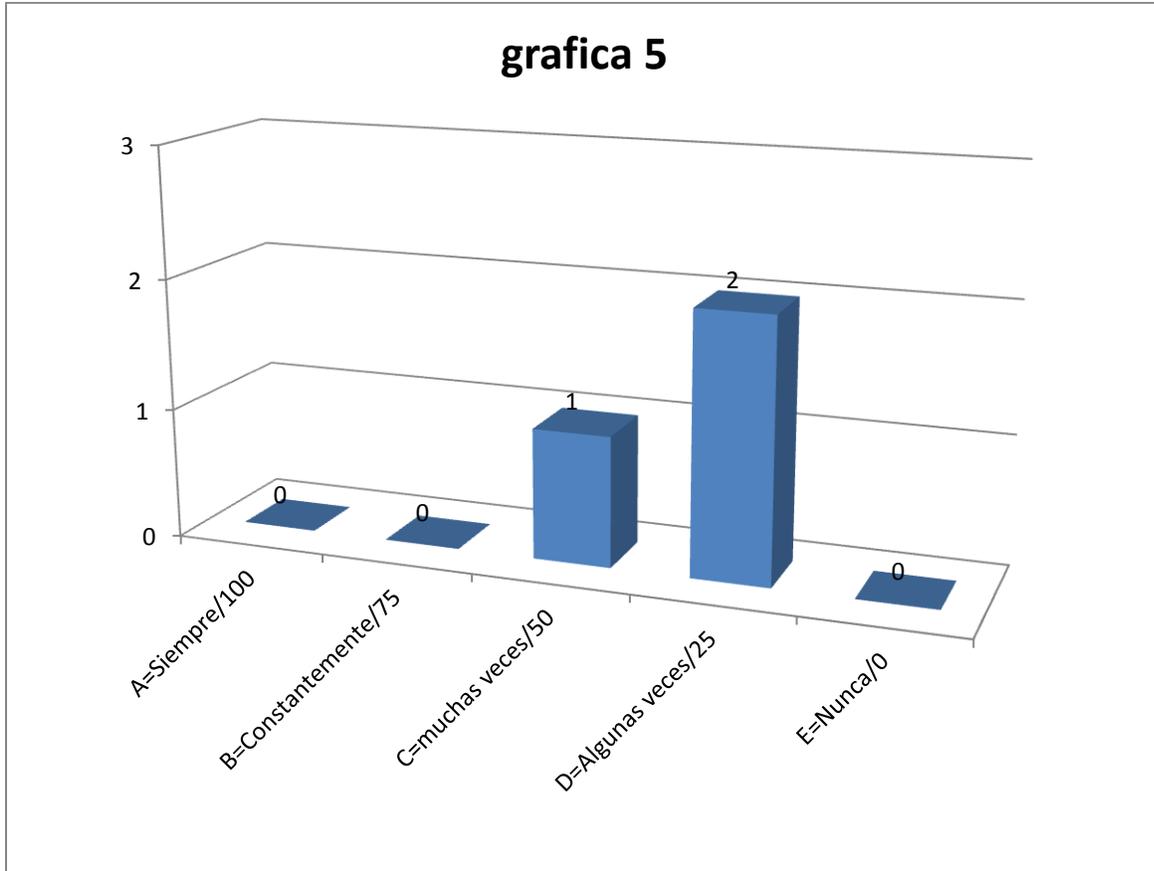
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docentes de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

#### INTERPRETACION:

Según se observa en la gráfica de los 3 docentes encuestados manifestaron, que la mayoría de los niños y niñas presentan dificultades algunas veces en el desarrollo de las habilidades lingüísticas en idioma Q'eqchi'. No hubo resultados en las otras referencias.

Pregunta No. 6

Los niños leen textos en el idioma Q'eqchi'.



FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docentes de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

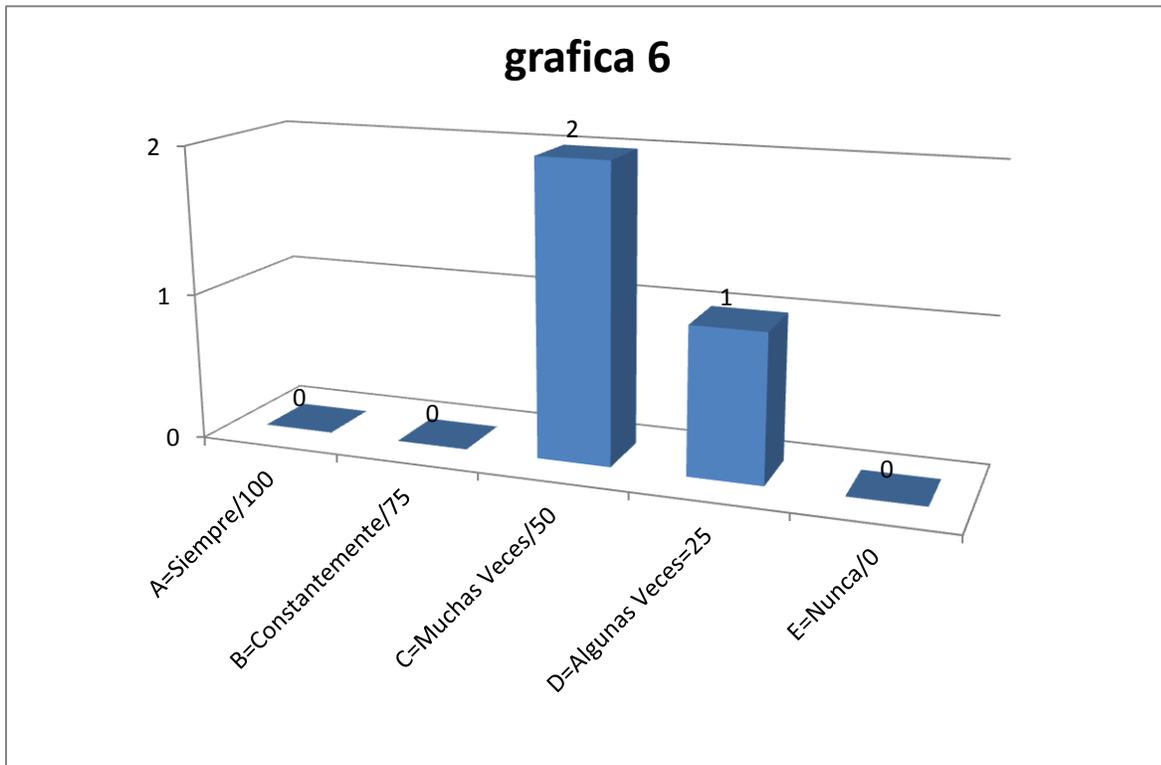
**INTERPETACION**

Según la encuesta realizada con los 3 docentes, 2 indicaron que los alumnos leen textos en el idioma Q'eqchi' algunas veces, mientras un docentes manifestó que los niños leen muchas veces.

No hubo respuesta en las otras referencias.

### Pregunta No. 6

Los niños redactan textos en el idioma Q'eqchi'



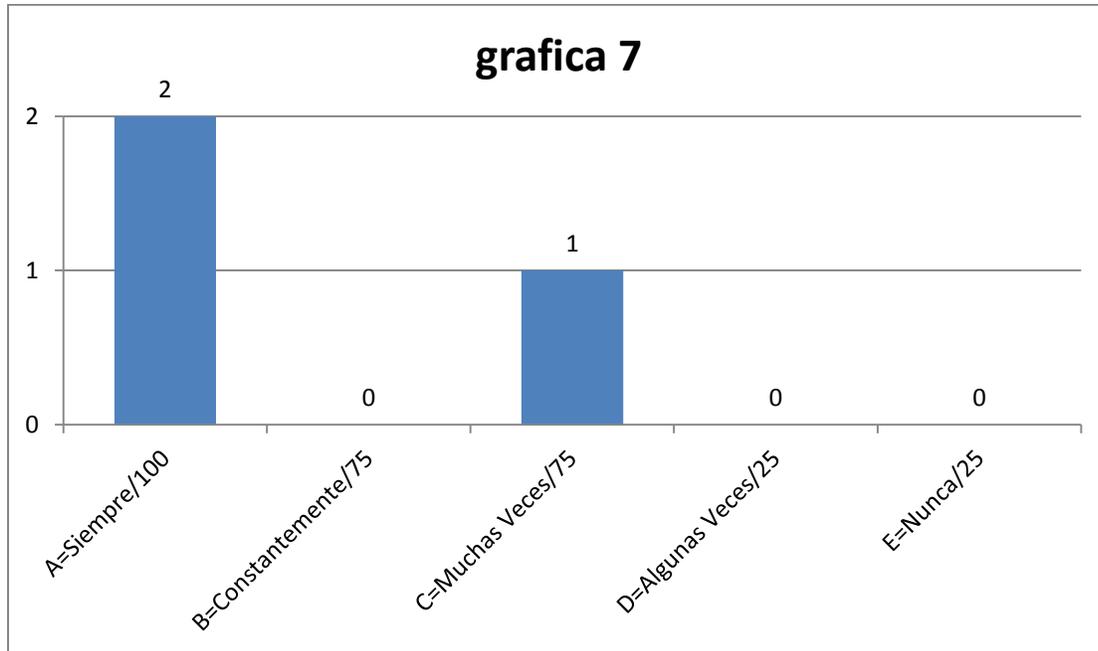
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docentes de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPETACION:

Según resultado obtenido de los 3 docentes encuestados, 2 dijeron que los niños redactan textos muchas veces en el idioma Q'eqchi', mientras que 1 docente indicó que los niños algunas veces han redactado textos. No hay respuestas en las otras referencias.

### Pregunta No. 7

Dialoga con los niños en el idioma Q'eqchi'.



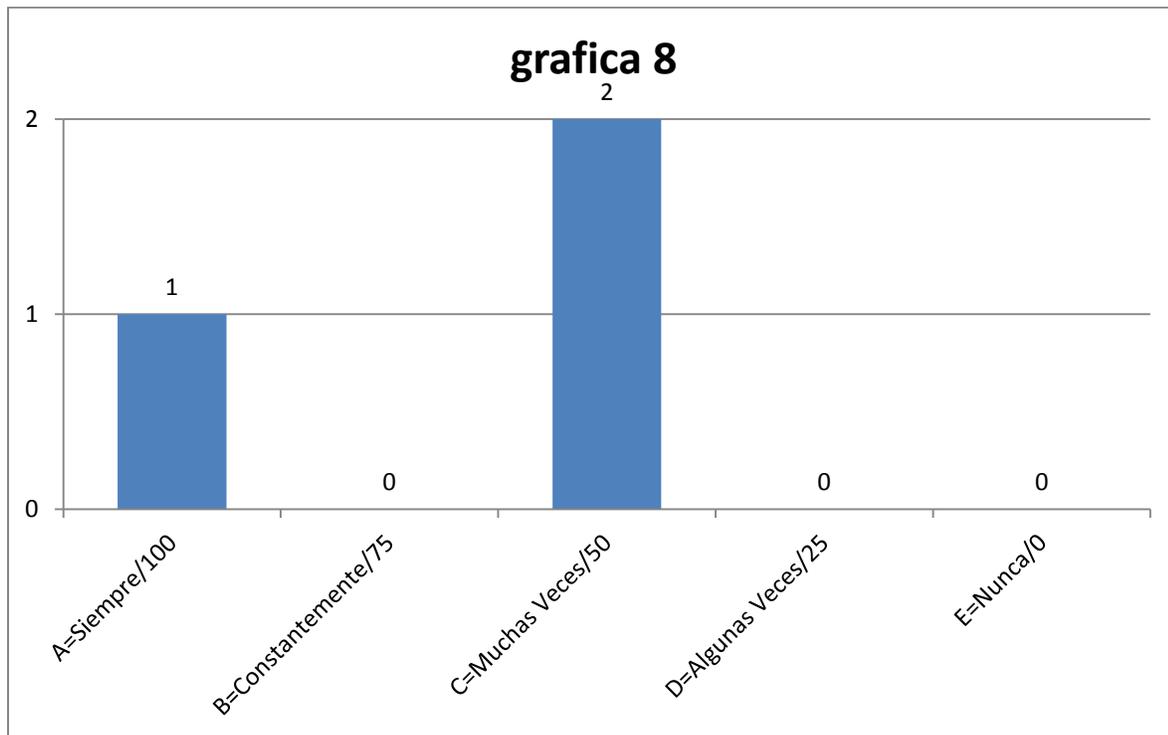
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docente de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPETACION:

De los 3 docentes investigados, 2 indicaron que siempre dialogan con los niños en el idioma Q'eqchi' y 1 docente dialoga muchas veces con los niños en el mismo idioma. No hubo respuesta en las otras referencias.

## Pregunta No. 8

Los niños realizan lectura diariamente en el idioma Q'eqchi'.



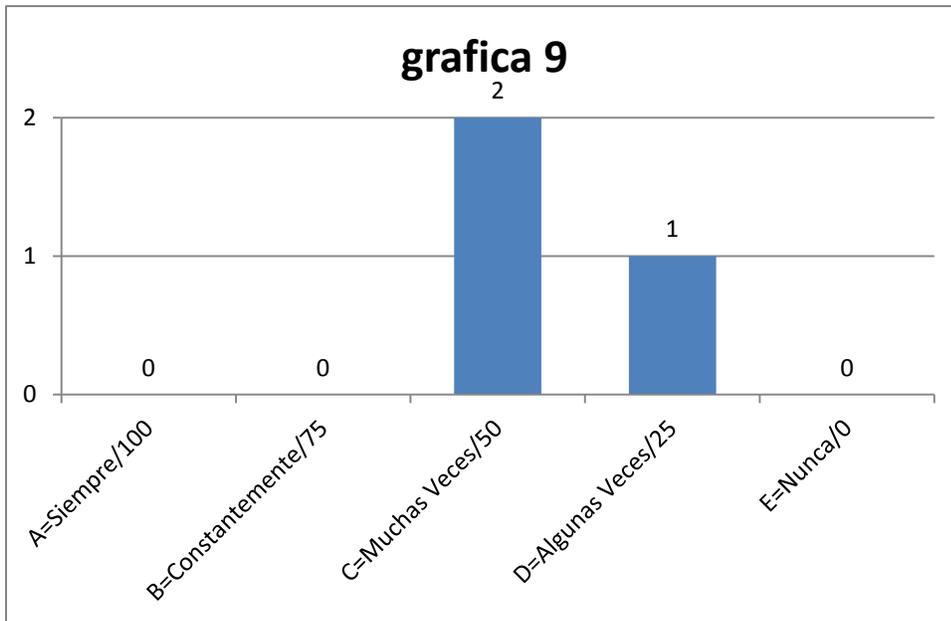
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docentes de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPETACION:

Según los 3 docentes encuestados, 2 afirmaron que los niños realizan muchas veces la lectura en el idioma Q'eqchi', mientras que 1 docente indicó que los niños siempre realizan lectura en el mismo idioma. No hubo resultado en las otras referencias

### Pregunta No. 9

Para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' utiliza los niveles de desarrollo de la lingüística (preproducción, producción, surgimiento del habla, intermedio y avanzado).



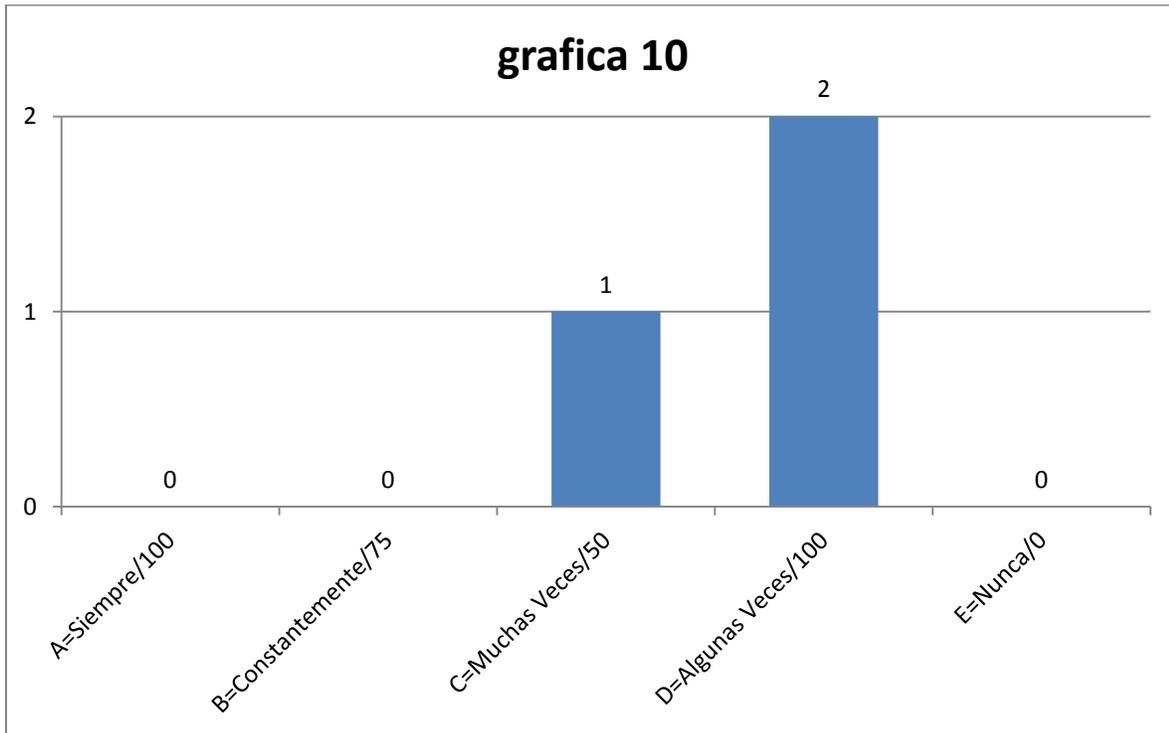
FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docente de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPETACION:

El instrumento aplicado a los 3 docentes, 2 contestaron de que muchas veces utilizan los niveles de desarrollo de la lingüística, para la enseñanza de la lecto-escritura en el idioma Q'eqchi', mientras que 1 docente dijo que utiliza algunas veces. No hubo resultados en las otras referencias.

### Pregunta No. 10

Qué nivel de dificultades presentan los niños y niñas en el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi'.



FUENTE: Datos obtenidos durante el Instrumento realizado con 3 docente de primero primaria Secciones "A, B y C" en la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPETACION:

Según muestra en la gráfica de los 3 docentes encuestados, 2 manifestaron que algunas veces presentan dificultades los niños en el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi', mientras que 1 docente indico que muchas veces presentan dificultades. No hubo resultados en las otras referencias.

**d) Resumen de Resultados de la Encuesta aplicado a los docentes**

Nº	Preguntas	R// Docente Sección "A"	R// Docente Sección "B"	R// Docente Sección "C"
1	¿Qué actividades realiza para fortalecer las habilidades lingüísticas	Cuentos historias	Lectura de cuento	Material didáctico Dinámicas Preguntas Recapitulación de cada letra
2	¿Qué materiales utiliza para la enseñanza de la escritura del idioma q'eqchi'	Carteles Sonidos onomatopéyicos	Carteles con dibujos	Material didáctico, textos
3	¿Qué materiales utiliza para la enseñanza de la lectura del idioma Q'eqchi'	Carteles Libros	Pizarrón	Material onomatopéyico Fotocopias Trazo de letras en el cuaderno
4	¿En qué momento utiliza la lectura diariamente en el idioma Q'eqchi'?	En el inicio de clases a través de cuentos o historias	Inicio de clase	Al realizar un dictado y leer un cuento
5	¿Cómo realizan la lectura diariamente los niños?	A través de cuentos, historias	Leer palabras y oraciones en el pizarrón	Cuando leen sus dictados
6	¿Cómo desarrolla el idioma materno q'eqchi' en el aula?	Con diálogos	En la bienvenida y saludando	Platicando Contándole cuentos Repitiendo pronunciación de cada letras
7	¿En qué momento dialogan los niños en el idioma Q'eqchi'	Trabajos en grupos, exposiciones	Durante el desarrollo del área de q'eqchi' y en todas las áreas	Cuando se lee un cuento y durante las clases

8	¿Qué dificultades presentan los niños y niñas en el desarrollo de las habilidades lingüísticas?	En la escritura y pronunciación de la glotal	Aprender las consonantes y las letras glotalizadas	La escritura de las planas
9	Para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' utiliza los niveles de desarrollo de la lingüística.	Si, entiende mejor en su idioma materno	Para un mejor aprendizaje	Si para obtener un buen resultado
10	¿Qué actividades propone para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en los niños y niñas dentro del aula?	Comunicación Lectura de textos	Trabajar en parejas	Mas material didáctico Y fotocopias para la lecto-escritura

### **Interpretación de los Resultados del instrumento aplicado a docentes:**

Según la pregunta No. 1, en el cuadro arriba los 3 docentes encuestados manifestaron que las actividades que realizan para fortalecer las habilidades lingüísticas son: lectura de cuentos, historias, Material didáctico, Dinámicas, Preguntas y Recapitulación de cada letra.

Según la pregunta N0.2, los 3 docentes encuestados indicaron los materiales que utilizan para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' tales como: carteles con dibujos, sonidos onomatopéyicos, material didáctico y textos.

Según la pregunta N0.3, los 3 docentes encuestados afirmaron los materiales que utilizan para la enseñanza de la lectura del idioma Q'eqchi' tales como: carteles, libros, material onomatopéyico, fotocopias y trazos de letras en el cuaderno.

Según la pregunta No. 4, los 3 docentes encuestados ellos manifestaron de que utilizan la lectura en el inicio de clases a través de cuentos o historias y al realizar un dictado y leer un cuento

Según pregunta No.5. De acuerdo a la respuesta de los 3 docente, realizan la lectura diariamente a través de cuentos, historias, Leer palabras y oraciones en el pizarrón y cuando leen sus dictados.

Pregunta 6. De acuerdo a los resultados de los 3 docentes, indican que desarrollan el idioma materno Q'eqchi' en el aula a través de diálogos, en la bienvenida y saludos, así también como Platicando, Contándole cuentos y Repitiendo pronunciación de cada letras.

Pregunta 7. De acuerdo al resultado de la encuesta realizada con los 3 docentes ellos indicaron que los niños dialogan en el idioma Q'eqchi' en el momento de trabajar en grupos, exposiciones, Durante el desarrollo del área de Q'eqchi' y en todas las áreas y clases , así mismo cuando se lee un cuento.

De acuerdo a la respuesta de la pregunta No. 8 los maestros encuestados afirmaron las dificultades que presentan los niños en el desarrollo de las habilidades lingüísticas se mencionó que es en la escritura de las planas, en Aprender las consonantes y en la pronunciación las letras glotalizadas.

De acuerdo a la respuesta de la pregunta No. 9, Para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' utiliza los niveles de desarrollo de la lingüística, manifestaron que Si utilizan, para que entienda mejor en su idioma materno, Para un mejor aprendizaje, y para obtener un buen resultado.

De acuerdo al resultado de la pregunta No.10, de los 3 docentes encuestados ellos proponen actividades para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en los niños dentro del aula como: la comunicación, lecturas de textos, trabajar en parejas, más material didáctico y fotocopias para la lecto-escritura.

**e) Resultado de la Encuesta aplicado al director.**

1. ¿Qué actividades realiza el maestro para fortalecer las habilidades lingüísticas?	
Lectura Dirigida	X

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

**INTERPRETACION**

Según la encuesta que se realizó a 1 director manifestó que los docentes realizan lectura dirigida para fortalecer las habilidades lingüísticas en los niños y niñas.

2. ¿Qué materiales utiliza el maestro para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?	
Carteles	X
Rincones de Aprendizaje	X
Rompecabezas	X
Afiches	X

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

**INTERPRETACION:**

Según la encuesta realizada a 1 director manifestó de que los docentes utilizan materiales para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', como por ejemplo: carteles, rincones de aprendizaje, rompecabezas y afiches.

3. ¿Qué materiales utiliza el maestro para la enseñanza de la lectura del idioma Q'eqchi'?	
Textos en idioma maya	X
Cuentos	X
Chistes	X
Cantos	X

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPRETACION:

Según el director indico los materiales que utilizan los docentes para la enseñanza de la lectura del idioma Q'eqchi', tales como textos en idioma maya, cuentos, chistes y cantos.

4. ¿En qué momento utiliza la lectura diariamente el maestro en el idioma Q'eqchi'?	
En el Área de Comunicación y Lenguaje L1	X

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPRETACION:

Según resultado obtenido con 1 director indico el momento en que los maestros utilizan la lectura diariamente en el idioma Q'eqchi' es en el Área de Comunicación y Lenguaje L1

5. ¿Cómo realizan la lectura diariamente los niños?	
Lecturas Dirigidas	X
Lecturas Dinámicas	X
Lecturas Dinámicas	X
Lecturas Grupales	X

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPRETACIÓN:

Según la respuesta de 1 director afirmo de cómo realizan la lectura diariamente los niños: a través de lecturas dirigidas, lecturas dinámicas, lecturas individuales y lecturas grupales.

6. ¿Cómo desarrolla el idioma materno Q'eqchi' el maestro en el aula?	
En el Curso de Comunicación y Lenguaje L1	x

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

**INTERPRETACIÓN:**

Según la encuesta realizada a 1 director, indicó como desarrolla el idioma materno Q'eqchi' el maestro en el aula: es en el Área de Comunicación y Lenguaje L1.

7. ¿En qué momento dialogan los alumnos en el idioma Q'eqchi'?	
En los recesos	x
Actividades de aula y extraula	x

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

**INTEPRETACION:**

Esta grafica según el director muestra que los niños y niñas dialogan en el idioma Q'eqchi' en el momento de los recesos, en Actividades de aula y extraula.

8. ¿Qué dificultades presentan los niños y niñas en el desarrollo de las habilidades lingüísticas?	
Escuchar	x
Leer	x
Comprensión Lectora	x

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

**INTERPRETACION:**

Según manifestó 1 director en el desarrollo de las habilidades lingüísticas los niños presentan dificultades al momento de escuchar, leer así como también en la comprensión Lectora.

9. Para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' el maestro utiliza los niveles de desarrollo de lingüística	
Si, para llevar una secuencia en la Comprensión de Lectura	x

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPRETACIÓN:

Según la encuesta que se realizó a 1 director indico que para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi los maestros utilizan los niveles de desarrollo dela lingüística para llevar una secuencia en la

10. ¿Cómo director qué actividades propone para que el maestro desarrolle y fortalece las habilidades lingüísticas en los niños y niñas dentro del aula?	
Lectura dinámica para promover el habito de lectura	x

FUENTE: Datos obtenidos durante la encuesta realizada con 1 director de la Escuela Oficial Rural Mixta, "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl del municipio de San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

### INTERPRETACION:

El director de la escuela propone actividades para que el docente desarrolle y fortalece las habilidades lingüísticas a través de Lectura Dinámica para promover el hábito de lectura en los niños dentro del aula.

## V DISCUSION

El desarrollo de las habilidades lingüísticas en los niños y niñas en el idioma Q'eqchi' es de suma importancia esto se logra a través del apoyo del docente constantemente. Por ello se hace mención al tema investigado Nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en primero primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carchá, A.V.

Se observó 3 secciones de niños y niñas de primer grado y se aplicó instrumentos a cada uno de los niveles de las habilidades lingüísticas, por lo que obtuvo diferentes resultados.

De acuerdo a la habilidad de escucha de los 64, 51 están en el nivel avanzado, 13 están en el nivel intermedio, Así mismo en relación a la habilidad de habla de los 64 niños, 50 están en el nivel avanzado y 14 en el nivel intermedio. Esto significa que la mayoría de los niños comprendieron acerca del cuento que se les narró y al mismo tiempo manifestaron en forma oral según lo que escucharon.

En cuanto a la lectura la mayoría de los niños presentan diferentes niveles, de los 64 niños, 51 están en el nivel superior, 7 en el nivel avanzado, 5 en el nivel intermedio, 1 en el nivel básico, de acuerdo a estos resultados se da a entender que la mayoría de los niños tienen un nivel de dominio de la escritura en el idioma Q'eqchi'.

De acuerdo a la habilidad de escritura de los 64 niños, 17 están en el nivel superior, 6 están en el nivel avanzado, 3 en el nivel principiante, 4 en el nivel intermedio, 3 en el nivel principiante, 39 están en el nivel básico, en relación a estos resultados tiene mucho que decir aquí se observa que son pocos los que tienen la habilidad de escribir y la mayoría no tienen dominio. Y según lo que

dijeron los maestros que también es la dificultad que presentan los niños. Considero que es mejor ponerle atención a cada uno de las habilidades ya que es la parte y base fundamental aprender en los primeros grados escolares.

Tanto a niños y docentes ponen de manifiesto dos habilidades lingüísticas: escuchar y hablar, mientras las otras habilidades leer y escribir que también es de suma importancia debe ser fortalecido en el idioma Q'eqchi'.

De acuerdo al resultado del nivel de dominio de las habilidades lingüísticas se presenta un análisis general.

<i>Análisis general de datos sobre las habilidades lingüísticas</i>	
Media	69.2509804
Error típico	1.81807242
Mediana	80
Moda	80
Desviación estándar	29.0322884
Varianza de la muestra	842.873769
Rango	100
Mínimo	0
Máximo	100
Cuenta	255
Nivel de confianza (95.0%)	3.58041645

**INTERPRETACION:** En la presente tabla de análisis estadístico, obtenido mediante una aplicación en Excel, se encuentra el análisis que ayuda a establecer el nivel de dominio de las habilidades lingüísticas, según los puntos obtenidos por los niños de acuerdo a los criterios establecidos en las variables. Se encuentran en una media aritmética de 69.25 que lo ubica entre el nivel Intermedio y Avanzado según establecido en las variables. La mediana corresponde al

dato que marca la distancia entre el dato mínimo y el dato máximo. Mientras que también se puede notar que el dato que más se repite es 80 que corresponde a la moda, lo que también está ubicado en el nivel avanzado.

La tabla también indica el dato más bajo obtenido que corresponde al puntaje obtenido en las habilidades que es 0 el dato mínimo y 100 el dato máximo. Dichos datos son válidos puesto que representan el 95% de confiabilidad encontrado.

El total de los datos analizados son 255 que corresponde a la cuenta de esta tabla.

Por otra parte se hizo un instrumento de observación en relación a la labor de los docentes y se dio cuenta que tienen debilidades en cuanto al desarrollo de las habilidades lingüísticas, de acuerdo a lo observado y a lo que manifestaron deja mucho que decir, que en la realidad comentaron que realizan lectura a través de cuentos, historias y crean materiales en el idioma Q'eqchi' por lo que no se vio este tipo de actividades, de las 3 secciones mientras en 1 nada se logró observar que realizan lectura en la pizarra, cada niño pasa escribir nombres de objetos crea materiales en el idioma Q'eqchi' y dialoga con los niños y niñas en el idioma materno durante las clases, más se dedicaban a realizar planas en el cuaderno, pero aun así los niños pueden escribir según en el resultado obtenido.

De acuerdo al resultado de la encuesta que se realizó a 1 director manifestó, que los docentes realizan actividades para fortalecer las habilidades lingüísticas en los niños, por lo que no se observó ningún tipo de actividad. Por lo tanto la enseñanza de las cuatro habilidades lingüísticas ha sido muy poco, eso se debe a que los docentes no toma en cuenta el idioma materno de los niños y niñas, en este caso el problema que se presenta que los alumnos no se le ha dado la oportunidad de recibir el área de comunicación y lenguaje L1 como idioma materno y eso se

demostró en la aplicación de los instrumentos en los niños. Por ello es importante que los docentes desarrollen cada uno de las habilidades para lograr un nivel de desarrollo de las habilidades en los niños.

## VI CONCLUSIONES

De acuerdo al análisis de resultado de la investigación, se tiene las siguientes conclusiones:

- Se ha observado que el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi' ha sido deficiente en los niños, por lo que es importante el desarrollo de las habilidades lingüísticas en primer grado en la Escuela Oficial Rural Mixta "Oscar A. Sierra", Aldea Chicojl, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.
- Se ha establecido que a través de las actividades como por ejemplo narración de cuentos, crear materiales, y otros, se logra el nivel de desarrollo de las habilidades lingüísticas del idioma Q'eqchi' en el Área de Comunicación y Lenguaje L1, por lo que el docente deberá de tomar en cuenta en dicho proceso de enseñanza aprendizaje.
- Se ha identificado el nivel de dominio de las habilidades lingüísticas en los niños, en la habilidad de la lectura y la escritura en el idioma Q'eqchi' es regular, por lo que hay que seguir fortaleciendo, pues hay poca aplicación dentro del aula.
- Las actividades y el nivel de dominio lingüístico que tienen los niños en cuanto al desarrollo de las habilidades lingüísticas que desarrollan los docentes es aceptable, pero que es importante dar énfasis en el desarrollo de las cuatro habilidades, pues se pudo observar que solo realizan planas en el cuaderno.

## VII RECOMENDACIONES

- Que el director y conjuntamente con los docentes busquen apoyo para el fortalecimiento de las habilidades lingüísticas en el idioma materno Q'eqchi, tomando en cuenta las debilidades que presentan los niños de primer grado de la Escuela Oficial Rural Mixta “Oscar A. Sierra, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.
  
- Que el Ministerio de Educación haga la programación de capacitación a los docentes sobre actividades que desarrolla y fortalece el nivel de cada una de las habilidades lingüísticas dentro del aula.
  
- Se sugiere al director del establecimiento dar el acompañamiento a los docentes para fortalecer las prácticas pedagógicas para un buen desarrollo de la L1 en primer grado, y acompañamiento en las 3 secciones de primer grado para el desarrollo de las habilidades lingüísticas.

## VIII REFERENCIAS

1. Ardila, M. (2014). “Estrategia para desarrollar competencias lectoescrituras en estudiantes de primer grado de básica primaria.” Ibagué-Tolima.
2. Caal, C. (2014) “Programa de lectura kemok Aatin, una estrategia alternativa para el Desarrollo de las Habilidades Lingüísticas en Contexto Bilingüe”. URL, San Juan Chamelco, Alta Verapaz.
3. Caridad, M. Rodríguez, V. y García, C. “Reflexiones en torno al desarrollo de habilidades comunicativas mediante la lectura oral”.
4. Cassany, D. Luna, M. y Sanz, G. (2002) Enseñar Lengua. España.
5. Choc, C. (2011) “Herramientas Pedagógicas para apoyar el aprendizaje de la Lecto Escritura en el Idioma Q’eqchi’”. URL, San Juan Chamelco, Alta Verapaz. Guatemala.
6. DIGEBI (2007). Manual de Metodología para la Educación Bilingüe Intercultural, enseñanza de la Lecto-escritura. Guatemala.
7. May, A. (2008) “Desarrollo metodológico y didáctico de la adquisición de las Competencias Lingüísticas Comunicativas del Idioma castellano como segunda lengua”. URL, Guatemala.
8. MINEDUC (2009), Modelo Educativo Bilingüe Intercultural. Guatemala.  
MINEDUC (2011) Curriculum Nacional Base. Guatemala.
9. Molina, M., Ríos. H. (2008) “Aplicación de estrategias metodológica para el desarrollo de habilidades de lecto-escritura área español en niños y niñas del segundo grado del centro escolar Jesús el buen maestro. San Juan de Oriente”. Masaya.
10. Pérez N. (2013) “Rol del idioma Materno Mam en el proceso de enseñanza de la Lectoescritura en el área de L1 en los grados de primero y segundo primaria de la Escuela

Oficial Rural Mixta, Sector San Francisco, aldea Chicajalaj, Comitancillo, San Marcos.”  
USAC. Guatemala.

11. Rodríguez, A. (2002). “Enseñanza de la lectura y escritura en Quechua (L1), en la unidad central del núcleo del Rodeo”.
12. Sáenz, G. (1998). “La lectura comprensiva y las habilidades lingüísticas en el estudiante de preparatoria nocturna”. San Nicolás de los Garza N.L.
13. Saldoar, F. Gallego, J. y Mieres, C. (2007) “Habilidades Lingüísticas y Comprensión Lectora”. Bordón.
14. Sampieri, (2006) Metodología de la Investigación 4rta. Edición. México DF.
15. Saurino, B. (2012) “Habilidades pre-lectoras en estudiantes de primer grado de primaria en Instituciones educativas de ventanilla”. Lima-Perú.
16. Tot, M. (2012) “Factores que inciden en el dominio de la lecto-escritura del idioma q’eqchi’ en la educación bilingüe intercultural, Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz”. URL. Guatemala C.A.
17. Tzoc, J. (2008). “Estudio sobre el Nivel de Bilingüismo en niños y niñas del nivel preprimaria, primero y segundo grado de primaria en las comunidades lingüísticas Q’eqchi’es y Kaqchikel”. MINDEUC, GUATEMALA.
18. Vicente, M. (2012), “Impacto del acompañamiento pedagógico en las practicas del docente de primer grado primario bilingüe en el desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma materno k’iche’, en Municipio de Quiche”. URL, Santa Cruz del Quiche. Guatemala.
19. Xol, S. (2011) “Competencia de lectura y escritura del idioma español como segunda lengua en participantes de la segunda etapa de post-alfabetización bilingüe que funcionan en San Pedro Carchá Alta Verapaz”. URL, San Juan Chamelco. Guatemala.

# **Anexo**



GUÍA DE OBSERVACIÓN NO. 1  
ACTIVIDADES QUE REALIZA EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE L1, Q'EQCHI'

Establecimiento: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Lengua materna (L1) de los estudiantes: Q'eqchi' \_\_\_\_\_ español \_\_\_\_\_

**Registro de observación**

Día de observación	Fecha	Hora de observación
1		

Instrucciones: Marcar cuáles de las siguientes actividades realiza el maestro (a) dentro del aula con los niños y niñas.

Actividades	Día 1	
	Q'eqchi'	Español
1. Refuerza el uso de palabras y expresiones de cortesía en el idioma Q'eqchi'		
2. Realiza dinámicas		
3. Desarrolla las habilidades lingüísticas		
4. Crean materiales		
5. Desarrolla el área de comunicación y Lenguaje L1		
6. Escribe en la pizarra palabras, oraciones y frases		
7. Realizan lectura con imágenes		
8. Realizan lectura por turnos		
9. Escuchan cuentos relacionados con su contexto		
10. Redactan pequeños textos utilizando dibujos		
11. Realizan dramatizaciones		
12. Participan en diálogos dirigido por el docente		
13. Los rincones de aprendizaje es letrado		
Observaciones		



Universidad  
Rafael Landívar

Tradición Jesuita en Guatemala

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR  
Campus San Pedro Claver  
Teléfono No: (502)78208585-77208300 ext. 100  
Km. 218.5 Carretera de Cobán a San Juan Chamelco  
San Juan Chamelco, Alta Verapaz, 16001

### INSTRUMENTO A DOCENTES

NOMBRE: \_\_\_\_\_ GENERO: M \_\_\_\_ F \_\_\_\_  
 IDIOMA QUE DOMINA: \_\_\_\_\_ ETNIA: \_\_\_\_\_  
 ESTABLECIMIENTO \_\_\_\_\_  
 MUNICIPIO \_\_\_\_\_ DEPARTAMENTO \_\_\_\_\_

**Respetable docente:** SOLICITO su valiosa colaboración a efecto de que sirva contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar.

**INSTRUCCIONES:** A continuación se presentan varios enunciados, marque una X dentro del cuadro de acuerdo a su respuesta, en base a la referencia.

#### Criterio de referencia

E=Nunca/0	D=Algunas Veces/25	C=Muchas Veces/50	B=Constantemente/75	A=Siempre/100
-----------	--------------------	-------------------	---------------------	---------------

No.	Criterio	E	D	C	B	A
1	Realiza actividad para el desarrollo de la habilidad de la escucha en el idioma Q'eqchi'.					
2	Realiza actividad para el desarrollo de la habilidad del habla en el idioma Q'eqchi'.					
3	Desarrolla actividad para la habilidad de lecto-escritura en el idioma Q'eqchi'					
4	Los niños y niñas tienen alguna dificultad en el desarrollo					

	de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi'.					
5	Los niños leen textos en el idioma Q'eqchi'					
6	Los niños redactan textos en el idioma Q'eqchi'					
7	Dialoga con los niños en el idioma Q'eqchi'					
8	Los niños realizan lectura diariamente en el idioma Q'eqchi'					
9	Para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' utiliza los niveles de desarrollo de la lingüística (preproducción, producción, surgimiento del habla, intermedio y avanzado).					
10	Qué nivel de dificultades presentan los niños y niñas en el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma Q'eqchi'.					

### ENCUESTA A DOCENTES

NOMBRE: \_\_\_\_\_ GENERO: M \_\_\_\_ F \_\_\_\_  
 IDIOMA QUE DOMINA: \_\_\_\_\_ ETNIA: \_\_\_\_\_  
 ESTABLECIMIENTO \_\_\_\_\_  
 MUNICIPIO \_\_\_\_\_ DEPARTAMENTO \_\_\_\_\_

**Respetable docente:** SOLICITO su valiosa colaboración a efecto de que sirva de contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar.

1. ¿Qué actividades realiza para fortalecer las habilidades lingüísticas? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
2. ¿Qué materiales utiliza para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
3. ¿Qué materiales utiliza para la enseñanza de la lectura del idioma Q'eqchi? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
4. En qué momento utiliza la lectura diariamente en el idioma Q'eqchi? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

5. ¿Cómo realizan la lectura diariamente los niños? \_\_\_\_\_

---

---

6. ¿Cómo desarrolla el idioma materno Q'eqchi' en el aula \_\_\_\_\_

---

---

7. ¿En qué momento dialogan los alumnos en el idioma Q'eqchi'?

---

---

8. ¿Qué dificultades presentan los niños y niñas de en el desarrollo de las habilidades lingüísticas?-

---

---

---

9. Para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' utiliza los niveles de desarrollo de la lingüística \_\_\_\_\_

---

---

---

10. ¿Qué actividades propone para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en los niños y niñas dentro del aula? \_\_\_\_\_

---

---

---



### ENCUESTA A DIRECTOR

NOMBRE: \_\_\_\_\_ GENERO: M \_\_\_\_ F \_\_\_\_  
 IDIOMA QUE DOMINA: \_\_\_\_\_ ETNIA: \_\_\_\_\_  
 ESTABLECIMIENTO \_\_\_\_\_  
 MUNICIPIO \_\_\_\_\_ DEPARTAMENTO \_\_\_\_\_

**Respetable Director:** SOLICITO su valiosa colaboración a efecto de que sirva de contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar.

1. ¿Qué actividades realiza el maestro para fortalecer las habilidades lingüísticas? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
2. ¿Qué materiales utiliza el maestro para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
3. ¿Qué materiales utiliza el maestro para la enseñanza de la lectura del idioma Q'eqchi'? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
4. En qué momento utiliza la lectura diariamente el maestro en el idioma Q'eqchi'? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

5. ¿Cómo realizan la lectura diariamente los niños?\_\_\_\_\_

---

---

6. ¿Cómo desarrolla el idioma materno Q'eqchi' el maestro en el aula\_\_\_\_\_

---

---

7. ¿En qué momento dialogan los alumnos en el idioma Q'eqchi'?\_\_\_\_\_

---

---

8. ¿Qué dificultades presentan los niños y niñas de en el desarrollo de las habilidades lingüísticas?-

---

---

---

9. Para la enseñanza de la lecto-escritura del idioma Q'eqchi' el maestro utiliza los niveles de desarrollo de la lingüística\_\_\_\_\_

---

---

---

10.¿Cómo director qué actividades propone para que el maestro desarrolle y fortalece las habilidades lingüísticas en los niños y niñas dentro del aula?\_\_\_\_\_

---

---

---

---



**INSTRUMENTOS A NIÑOS Y NIÑAS PARA LA HABILIDAD DE LECTURA EN EL  
IDIOMA Q'EQCHI'.  
YALB'A'IX RE XSEEB'ALIL LI ILOK RU HU SA' AATINOB'AAL Q'EQCHI'.**

NOMBRE: \_\_\_\_\_ GENERO: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_

IDIOMA QUE DOMINA: Q'EQCHI' \_\_\_\_\_ ESPAÑOL \_\_\_\_\_ ETNIA: \_\_\_\_\_

ESTABLECIMIENTO \_\_\_\_\_

MUNICIPIO \_\_\_\_\_ DEPARTAMENTO \_\_\_\_\_

**Estimados niños y niñas,** SOLICITO su valiosa colaboración a efecto de que sirva de contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar.

Kok' teelom ut kok' ixqa'al jun sahil ch'oolejil cho'q eere, napatz'man che ru li tenq' re sumenkil a ch'ina hu a'in, li rajom a'an re xtz'ilb'al rix jun li na'leb' chirix li xseeb'alil li tzolok.

**INSTRUCCIONES:**

Observa el dibujo y lea las palabras, luego rellena con crayón la bolita donde aparece el nombre de la imagen. Sin manchones ni borrones, no copien del compañero a la par.

**XCH'OLOB'ANKIL:**

Il Chi'us li eetalil ut yaab'asi li aatin wan chi xk'atq, ut nujob'resi rik'in b'onleb' li t'ort'o b'arwi' wan li xk'aba' li eetalil. Ma tz'ajni ut mach'ule' ru li hu ut maawil re lakomon.



Seel

mis

mul



ik

chiin

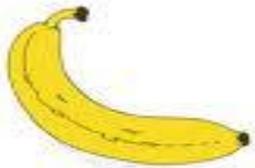
tul



Wa

lol

molb



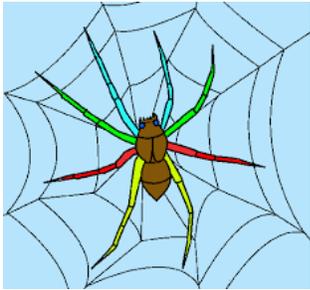
tul

ik

punit



mesleb'  sulul  chaj



lem  am  pur



si'  pim  maal



Xamtzo'  kaxlan  lem



**INSTRUMENTOS A NIÑOS Y NIÑAS PARA LA HABILIDAD DE ESCRIBIR**  
**YALB'A'IX RE XSEEB'ALIL LITZ'IIB'AK**

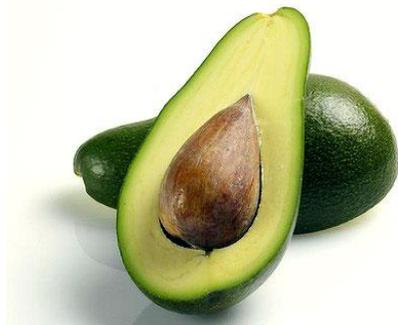
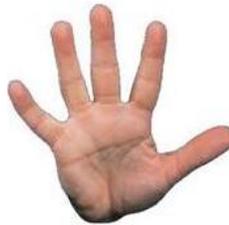
NOMBRE: \_\_\_\_\_ GENERO: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_  
IDIOMA QUE DOMINA: Q'EQCHI' \_\_\_\_\_ ESPAÑOL \_\_\_\_\_ ETNIA: \_\_\_\_\_  
ESTABLECIMIENTO \_\_\_\_\_  
MUNICIPIO \_\_\_\_\_ DEPARTAMENTO \_\_\_\_\_

**Queridos niños y niñas,** SOLICITO su valiosa colaboración a efecto de que sirva de contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar.

K'ok teelom ut kok' ixqa'al jun sahil ch'oolejil cho'q eere, napatz'man cheru li tenq' re sumenkil a ch'ina hu a'in, li rajom a'an re xtz'ilb'al rix jun li na'leb' chirix li xseeb'alil li tzolok.

**INSTRUCCIONES:** Observa los dibujos, luego escriba los en la parte de abajo.

**XCH'OLOB'ANKIL:** Il eb' li eetalil ut tz'iib'a lix k'ab'a'eb' chi rub'el.





## INSTRUMENTO A NIÑOS Y NIÑAS EN EL IDIOMA Q'EQCHI' PARA EL DESARROLLO DE LA HABILIDAD DE LA ESCUCHA Y HABLA.

### Instrucciones:

- La evaluadora dictara el cuento para que los niños y niñas lo escuchan.
- Observaran la imagen que está en el cartel.
- Al terminar de leer el cuento se harán preguntas en forma oral a todos los niños y niñas de acuerdo a lo que escuchan.



## El cuento/ li ch'ina seeraq'

### LI CH'INA TZ'UNUN.

Sa'jun kutan li ch'ina tz'unun r...r...r...r...r...r... jwal sa naril wank sa' xb'een xch'ina uutz'u'uj li ch'ina ixqa'al, kixk'e reetal li ch'ina ixqa'al ut kixye sa' xch'ool k'a'ut naq junes sa' xb'een li wutz'u'uj nawan li ch'ina tz'unun r...r...r...r...r...r..., kixk'a'uxla sa' xch'ool xchapb'al li ch'ina tz'unun r...r...r...r...r...r.. re naq Taiwán rancho sa' li xjunkab'al ut naq kiril naq chik ut kixye: anajwan xikwe xchapab'al xb'aanaq ink'a' na'elk sa' xb'een li wuutz'u'uj ut kixik yaalal, yaalal re xchapb'al li ch'ina tz'unun r...r...r...r...r...r...ab'anin k'a' naxk'e reetal naqwan jun li che' sa' li xb'e ut kixtixk'o li roq chiru ut toj sa' xb'een li ruutz'u'uj koxnaq ut li ch'ina tz'unun r...r...r...r...r... kirupik sa' jun paat ut maajunwa chik kisutq'iik chaq.

#### Preguntas y respuestas en forma oral

1. Cuál es el título del cuento
2. Quienes son los personajes del cuento
3. Pronuncian el sonido del gorrión.